



Assemble Me. Travel Me



UGEAR'S®
V-Models®

**Model «V-Express Steam Train with Tender»
Модель «Локомотив з тендером V-Експрес»**

DEU Modell «V-Express Dampflokomotive mit Tender»

FRA Modèle «Train à vapeur V-Express avec Tendeur»

POL Model «V-Express Pociąg Parowy z Węglarką»

SPA Modelo «Locomotora de Vapor V-Express»

ITA Modello «Treno a vapore V-Express»

TUR Model «V-Ekspres Buharlı Treni»

RUS Модель «Локомотив с тендером V-Экспрес»

KOR 고속 증기기관차 V

CHI V系-特快蒸汽火车带煤水车

Assembly Instructions

Інструкція зі складання

DEU Aufbauanleitung, FRA Notice d'assemblage,

POL Instrukcja montażu, SPA Istruccion de montaje,

ITA Istruzioni di montaggio, TUR Kurulum talimatı,

RUS Инструкция по сборке, KOR 조립 설명서,

CHI 装配说明书



ENG

Assembly instructions:
Remove model parts from the hanger board as illustrated below. Careful not to break parts. If a part does not remove easily, carefully cut it out with a knife. This model is intended for self-assembly without glue. If you have difficulty installing the axles, try waxing them with a regular candle. All moving parts can also be waxed during assembly to reduce friction when operating the model.

TUR

Kurulum talimatı:
Şemada işaretlenen parçaları tahtadan çıkarın. Kırılmamasına dikkat ediniz. Parça çıkarılmıyorsa bağlantı yerleri bıçakla kesiniz. Konstrüksiyon, yapıştırıcı kullanılmadan yapılmaktadır. Tahta dingilini (kürdan) deliğin içine yerleştirmede zorluk çekiyorsanız önceden dingile veya parçalara mum sürünüz. Hareketli parçaların daha iyi kayması için kurulum sırasında parçalara mum sürünüz.

UKR

Інструкція зі складання:
Витягніть з дошки позначені на схемі деталі. Намагайтеся їх не зламати. Якщо деталь не виймається, надіть її перемички ножем. Конструкція збирається без клею. У разі виникнення труднощів з протинуванням зубчистки (вісі) в отвір, потріть зубчистку об звичайну свічку. Також можна змастити свічкою всі деталі механізму, що рухаються, щоб зменшити тертя при обертанні.

RUS

Инструкция по сборке:
Внимайте из доски обозначенные на схеме детали. Старайтесь их не сломать. Если деталь не извлекается, надрежьте перемычки ножом. Конструкция собирается без клея. Если возникли трудности с установкой деревянной оси, перед установкой потрите детали об обычную свечу. Для лучшего скольжения смазывайте движущиеся детали механизма обычной свечой во время сборки.

DEU

Aufbauanleitung:
Bitte die in der Zeichnung angegebenen Teile aus der Platte herausnehmen. Versuchen Sie bitte diese nicht zu brechen. Wenn sich ein Teil nicht herausnehmen lässt, schneiden Sie die Stege mit dem Messer leicht an. Das Modell wird ohne Klebstoffe zusammengebaut. Lässt sich eine Achse nur schwer in eine Öffnung einführen, reiben Sie diese mit einer Kerze etwas ein. Für besseres Gleiten schmierien Sie alle beweglichen Teile mit einer Kerze.

KOR

조립 설명:
부품이 손상되지 않도록 주의하여 보드에서 떼어냅니다. 만약 부품이 잘 떨어지지 않으면 연결 부분을 칼로 절단 한 후 떼어 내면 쉽게 떼어 낼 수 있습니다. 본 제품은 접착제가 없이 조립이 가능하도록 설계되어 있습니다. 만약 축이 잘 끼워지지 않는 경우 양초를 축에 바른 후 끼워 보세요. 모든 구동 부위는 제품 구동 시 원활한 작동이 가능하도록 조립 과정에서 윤활제(양초)양초를 발라 주세요.

FRA

Notice d'assemblage:
Faites sortir de la planche les pièces comme indiquées sur le schéma. Tâchez de ne pas les casser. Si la pièce ne sort pas, incisez les collages/fixations avec un couteau. La construction est à assembler sans colle. Si il est difficile d'introduire l'axe en bois dans l'orifice, frottez au préalable l'axe ou les pièces contre une bougie. Pour améliorer le glissement, traitez les pièces de frottement mobiles du mécanisme avec une bougie au cours d'assemblage.

CHI

装配说明:
将模型部件按图示,从胶合板取下。小心不要损坏零件。如果取下时候有难度,请用小刀小心地切割连接点。这个产品不需要胶水粘接。如果安装转轴的时候有难度,请用普通的蜡加以润滑。所有的转动部分也需要打蜡润滑。

POL

Instrukcja montażu:
Delikatnie wyciągaj z deseczki wskazane w schemacie detale, starając się nie połamać elementów. Jeśli detal nie poddaje się, podetnij wiązadła nożem. Konstrukcję składa się bez kleju. Jeśli napotkasz trudności z instalacją drewnianej osi w otwór, potrzyj na początku oś lub detale o woskową świecę. Dla lepszego poślizgu polecano smarowanie ruchomych części mechanizmu zwykłą świecą podczas montażu.

SPA

Instrucciones de montaje:
Saque de la tabla las piezas marcadas en el esquema. Trate de no romperlas. Si una pieza no se saca, haga una incisión. La construcción va sin pegamento. Si tiene dificultades con la instalación del eje de madera en un agujero, frote primero el eje o las piezas contra una vela. Para un mejor deslizamiento, lubrique durante el montaje las piezas móviles del mecanismo con una vela común.

ITA

Istruzioni di montaggio:
Estrarre dal telaio i particolari indicati nello schema. Fare attenzione a non romperli. Se un particolare non si stacca, tagliare delicatamente gli elementi di collegamento con un coltello. L'assieme viene realizzato senza colla. In caso di difficoltà nell'inserimento di un perno in legno, è necessario sfregare il perno o il particolare con un po' di cera. Per uno scorrimento migliore incenerare le parti mobili del meccanismo durante l'assemblaggio.

ENG Warning! **UKR** Увага! **DEU** Achtung! **FRA** Attention! **POL** Uwaga! **SPA** Precaución!
ITA Attenzione! **TUR** Dikkat! **RUS** Внимание! **KOR** 주의! **CHI** 注意!



ENG Do not use a lighted candle! **UKR** Не підпалювати! **DEU** Nicht anzünden!
FRA Ne pas brûler! **POL** Nie podpalać! **SPA** ¡No encender! **ITA** Non dare fuoco!
TUR Yakmayın! **RUS** Не поджигать! **KOR** 불이 붙은 촛물 이용하지 마세요!
CHI 请勿点燃, 请勿靠近火源!



ENG Caution! Axles have sharp points! **UKR** Обережно! Гострі деталі! **DEU** Vorsicht! Spitze Teile! **FRA** Attention: certaines pièces sont pointues! **POL** Ostrożnie! Ostre części! **SPA** ¡Atención! Piezas afiladas! **ITA** Attenzione! Particolari appuntiti!
TUR Dikkat! Keskin parçalar! **RUS** Осторожно! Острые детали! **KOR** 축의 뾰족한 부분에 주의하세요! **CHI** 注意! 含尖锐部件

ENG Symbols. UKR Умовні позначення. DEU Legende. FRA Légende. POL Oznaczenia umowne. SPA Leyenda. ITA Legenda. TUR Kararılaştırılan İşaretler. RUS Условные обозначения. KOR 기호. CHI 图标含义



ENG Rub the part with a regular candle (rub with a candle). **UKR** Змазати деталь звичайною свічкою (потерти об свічку). **DEU** Reiben Sie das Teil mit einer einfachen Kerze etwas ein. **FRA** Lubrifiez la pièce avec une bougie ordinaire (frottez contre la bougie). **POL** Przetwarsz zwykłą świecą. **SPA** (Fregate la pieza con una vela común (frote con una vela). **ITA** Incerare il componente (sfregare con la cera). **TUR** Parçaya sade mum sürünüz. **RUS** Смажьте деталь обычной свечкой (попротрите о свечку). **KOR** 표시된 부분에 양랍을 위의 촛물 칠해 주세요. **CHI** 用普通蜡烛涂抹润滑零件。



ENG Pay attention. Check for correct orientation or positioning. **UKR** Зверніть увагу. Перевірте розташування елемента. **DEU** Bitte beachten. Prüfen Sie die Einbaulage des Elements. **FRA** Faites attention. Vérifiez la disposition de l'élément. **POL** Zwróć uwagę. Sprawdź lokalizację elementu. **SPA** Atención. Compruebe la situación del elemento. **ITA** Prestare attenzione. Controllare la posizione del componente. **TUR** Dikkat. Elemanın yerleşimini kontrol ediniz. **RUS** Обратите внимание. Проверьте расположение элемента. **KOR** 방향 또는 위치에 주의해서 조립해 주세요. **CHI** 注意！检查部件方向及位置。



ENG Check the mechanism for smooth and correct movement. Operate the mechanism to seat the parts in their positions. **UKR** Перевірте механізм на плавність і точність ходу. Розробіть механізм. **DEU** Prüfen Sie den Mechanismus bezüglich der Laufruhe und der Genauigkeit des Ganges. Arbeiten Sie den Mechanismus aus. **FRA** Vérifiez si le mécanisme fonctionne en douceur et avec précision. Faites fonctionner le mécanisme jusqu'à son fonctionnement normal. **POL** Sprawdź płynność i dokładność ruchu mechanizmu. Dopracuj mechanizm. **SPA** Verifique la suavidad y precisión del mecanismo. Desarrolle el mecanismo. **ITA** Controllare la scorrevolezza e la precisione del movimento. Far funzionare il meccanismo. **TUR** Mekanizmanın sorunsuzdan döngüye bir şekilde çalışmasını kontrol ediniz. Mekanizmayı hafifçe çalıştırın. **RUS** Проверьте механизм на плавность и точность хода. Разработайте механизм. **KOR** 구동 부분의 원활한 작동과 정확한 움직임을 확인하세요. **CHI** 检查机构的运行平稳度及精确度。调试机构。



ENG The part should be easily rotated (moved). **UKR** Деталь повинна легко крутитися (рухатися). **DEU** Der Teil soll leicht gedreht (bewegt) werden. **FRA** La pièce doit tourner (se déplacer) aisément. **POL** Element powinien łatwo się kręcić (poruszać się). **SPA** La pieza debe ser fácil de girar (mover). **ITA** Il componente deve girare (muoversi) facilmente. **TUR** Parça kolayca dönmeli (hareket etmeli). **RUS** Деталь должна легко крутиться (двигаться). **KOR** 쉽게 움직일 수 있어야 합니다. **CHI** 此部件必须很容易的旋转 (移动)。



ENG Place symmetrically. **UKR** Розташуйте симетрично. **DEU** Ordnen Sie sie symmetrisch. **FRA** Placer les de façon symétrique. **POL** Rozmieszczyć symetrycznie. **SPA** Disponer simétricamente. **ITA** Sistemare gli elementi simmetricamente. **TUR** Simetrik olarak yerleştirin. **RUS** Расположите симметрично. **KOR** 공간으로 정확히 주세요. **CHI** 尝试对称度。



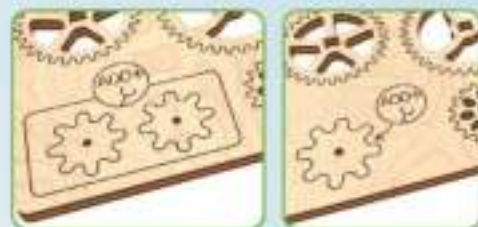
ENG Perform the same steps in mirror image. **UKR** Здійяти такі аналогічні складання у дзеркальному відображенні. **DEU** Den analogen Zusammenbau in der Spiegelflexion zu machen. **FRA** Procéder à l'assemblage dans le sens opposé (inverse). **POL** Dokonać analogiczny montaż w odwróconym kierunku. **SPA** Hacer un ensamble similar en imagen especular. **ITA** Realizzare lo stesso assemblaggio nell'immagine speculare. **TUR** Aynı yapılmışta aynı montajı tersine. **RUS** Провести аналогичную сборку в зеркальном отражении. **KOR** 동일한 부분을 대칭이 되도록 쌓으려 작업해 주세요. **CHI** 在镜像对称执行相同的步骤。



ENG Sand to remove burrs. **UKR** Видалити задирки. **DEU** Grate entfernen. **FRA** Diminuer les bavures. **POL** Usun zadziorę. **SPA** Quite las rebabas. **ITA** Togliere le bave. **TUR** Çapakları çıkartın. **RUS** Удалите заусенцы. **KOR** 거친 부분을 닦아서 주세요. **CHI** 磨掉毛刺。



ENG Break off or cut out. **UKR** Відламати або відіграти. **DEU** Abbrechen oder Abschneiden. **FRA** Couper ou casser. **POL** Odłam lub odciąć. **SPA** Romper o cortar. **ITA** Staccare o tagliare. **TUR** Kırın veya kesin. **RUS** Отломать или отрезать. **KOR** 잘라내 주세요. **CHI** 切断。



ENG Spare parts. **UKR** Запасні деталі. **DEU** Ersatzteile. **FRA** Pièces de rechange. **POL** Części zamienne. **SPA** Piezas de repuesto. **ITA** Pezzi di ricambio. **TUR** Yedek parçalar. **RUS** Запасные детали. **KOR** 여유 부품입니다. **CHI** 备用件。

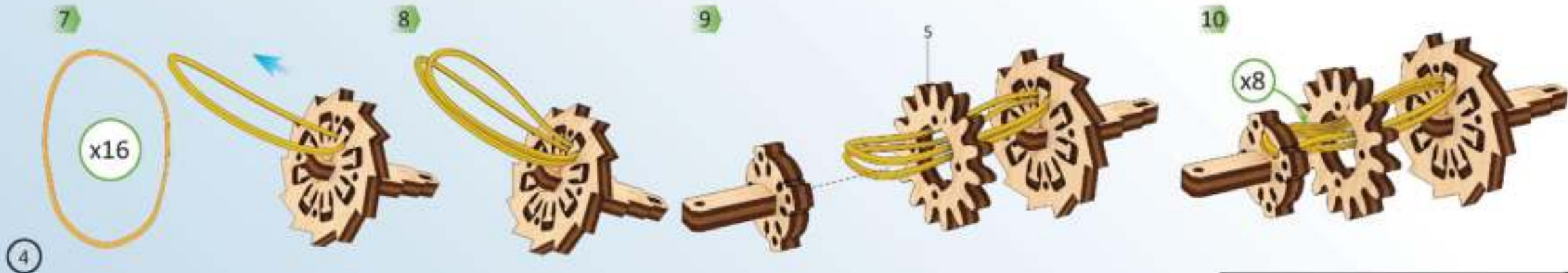
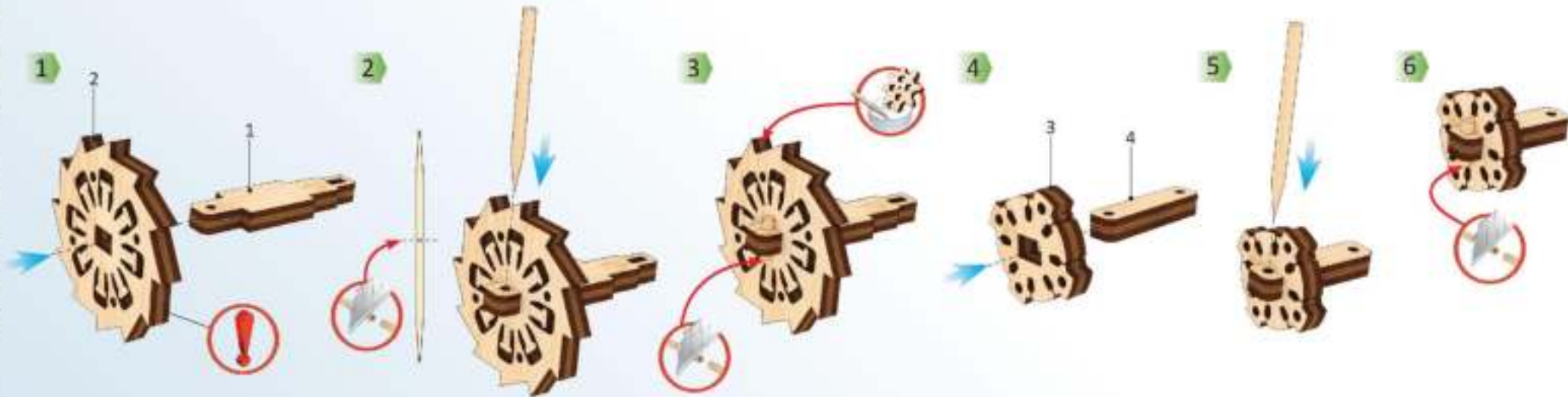
ENG Axle. **UKR** Вісь. **DEU** Achse. **FRA** Axe. **POL** Oś. **SPA** Eje. **ITA** Asse. **TUR** Eksen. **RUS** Ось. **KOR** 축. **CHI** 轴承。

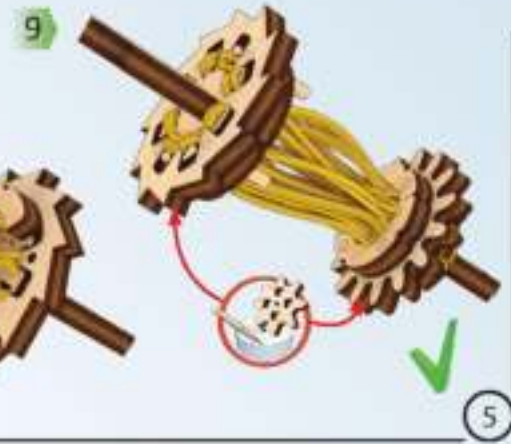
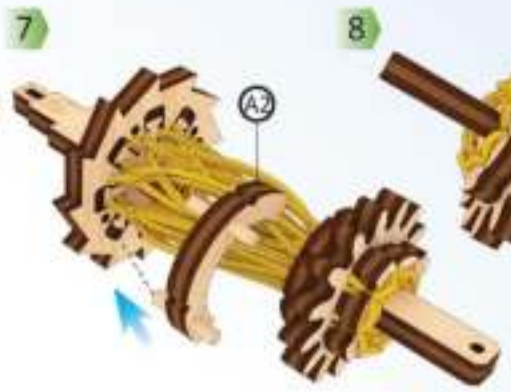
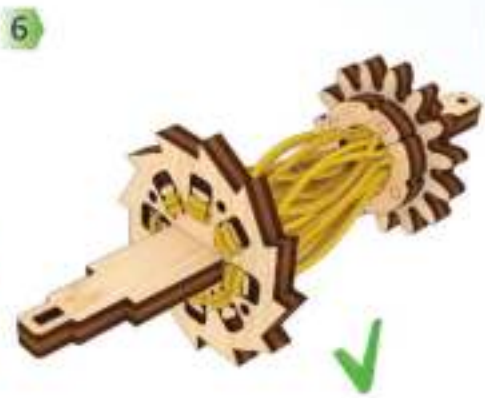
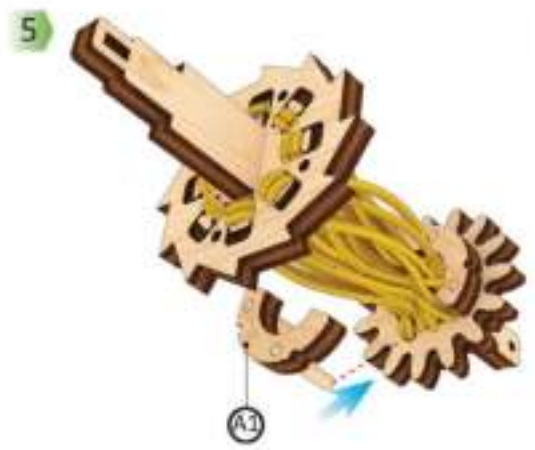
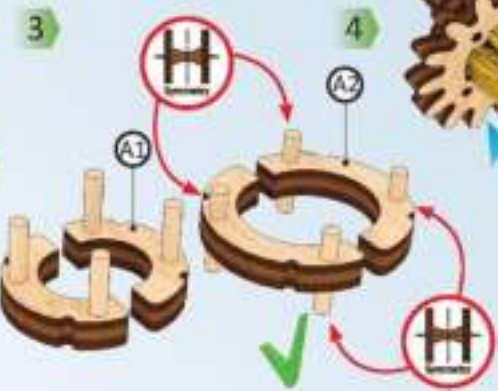
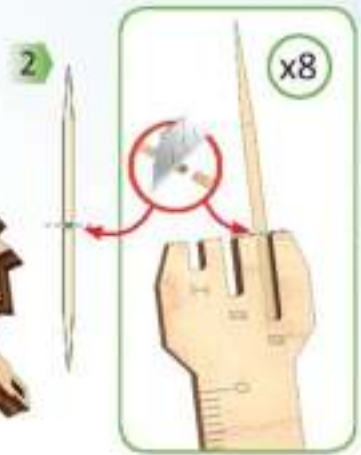


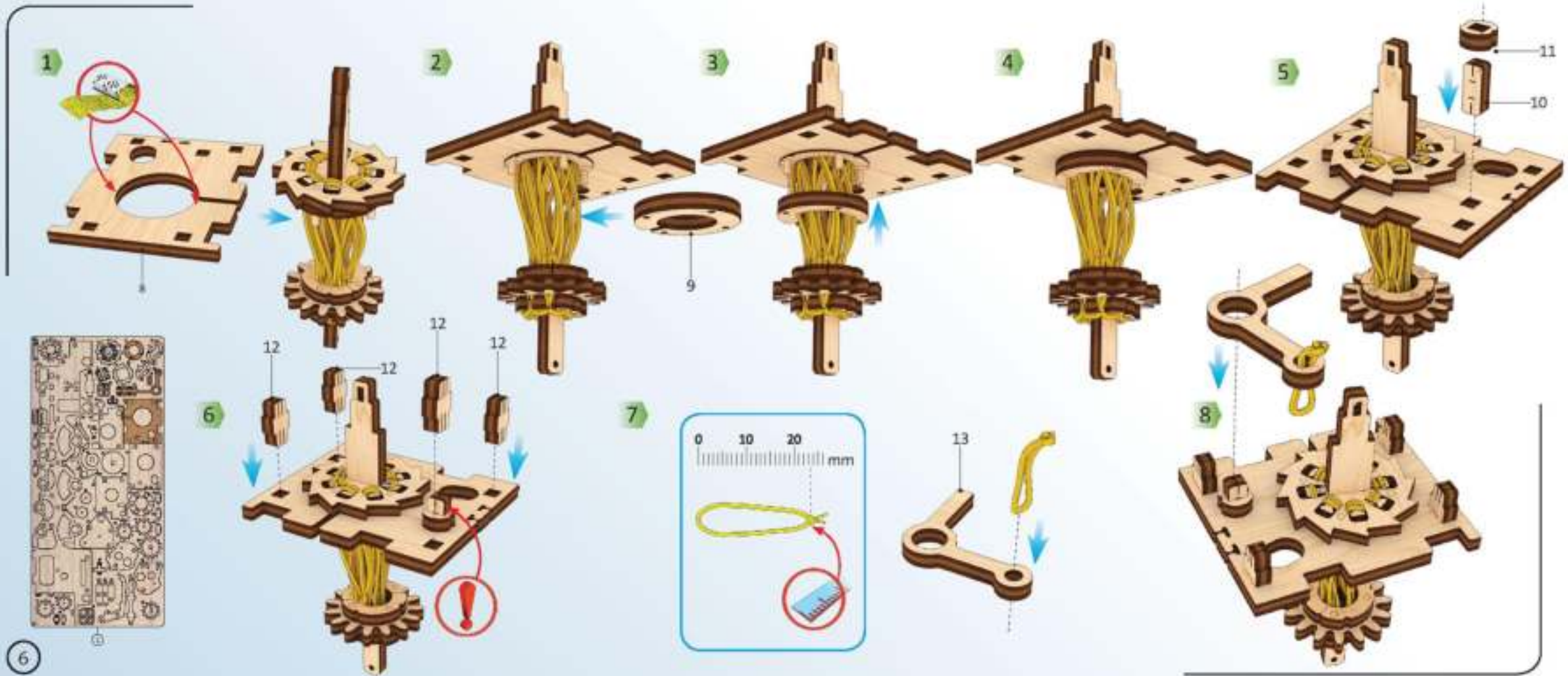
ENG Check size. **UKR** Перевірити розмір. **DEU** Prüfen Sie die Größe. **FRA** Vérifiez la dimension. **POL** Sprawdź rozmiar. **SPA** Compruebe el tamaño. **ITA** Controllare le dimensioni. **TUR** Boyutu kontrol ediniz. **RUS** Проверьте размер. **KOR** 크기를 확인해 주세요. **CHI** 测量尺寸。



ENG This is not a structural component; it is a tool for measurement and assembly. **UKR** Це не деталь конструкції, а допоміжний інструмент для складання або вимірювання вузлів. **DEU** Es ist kein Teil der Konstruktion, sondern ein Hilfselement für den Zusammenbau oder für das Messen der Abstände. **FRA** Cette pièce ne fait pas partie de la construction mais constitue un outil annexé pour l'assemblage ou la mesure des distances. **POL** To nie detal konstrukcji, a pomocnicze narzędzie dla montażu i wymiaru odległości. **SPA** No es una pieza de la construcción sino un instrumento auxiliar para montar o para medir distancias. **ITA** Non è un componente del modello, ma un'attrezzatura aggiunta per il montaggio o il rilievo delle quote. **TUR** Yapı parçası değil. Kurulum yapmak veya mesafe ölçmek amacıyla kullanılan yardımcı alettir. **RUS** Это не деталь конструкции, а вспомогательный инструмент для сборки или измерения расстояний. **KOR** 이 부분은 조립을 위한 부품이 아니고 조립을 돕거나 측정을 위한 도구입니다. **CHI** 这不是装配零件，是一种测量及安装辅助工具。









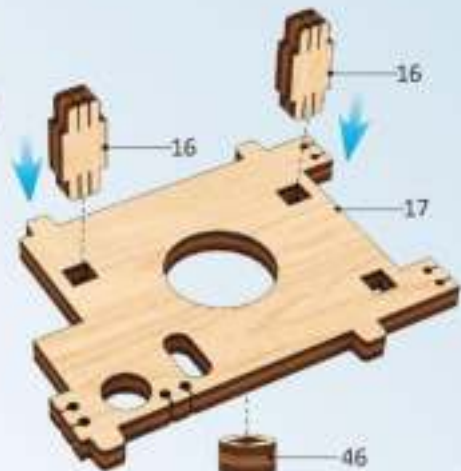
1



2



3



4



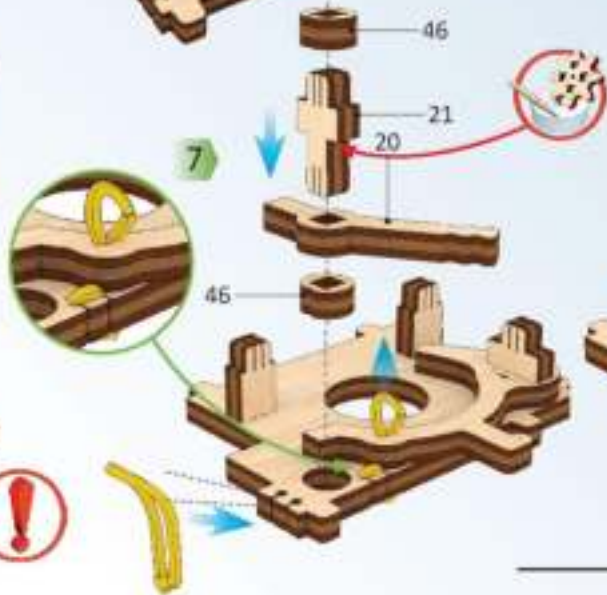
5



6



7

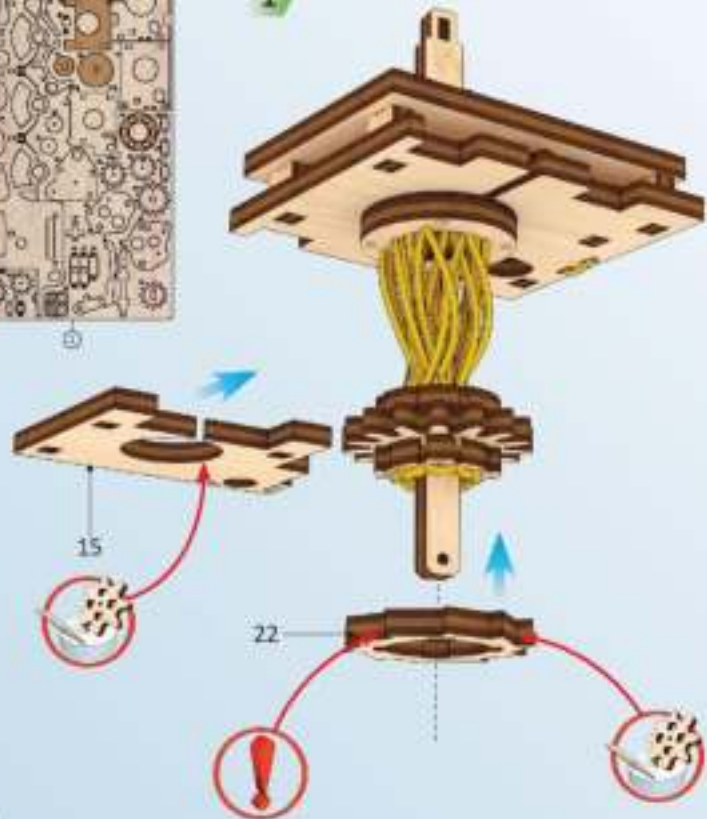


8

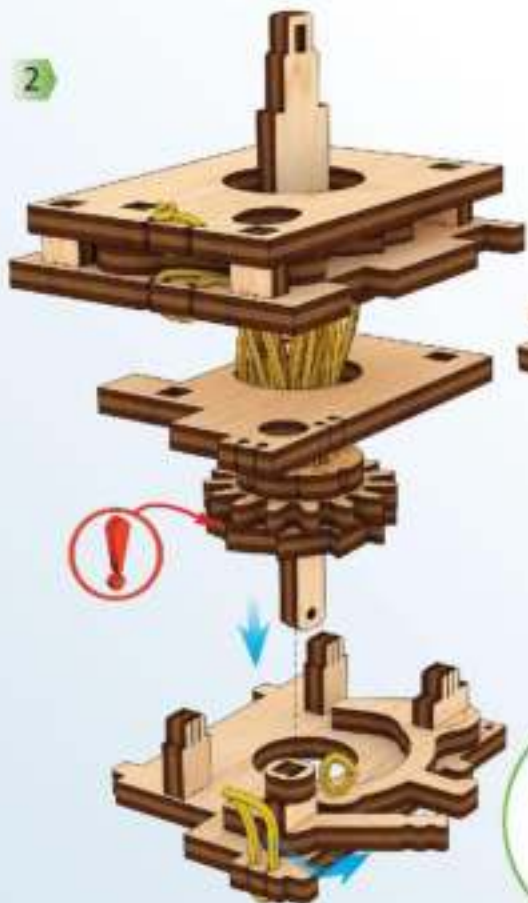




1



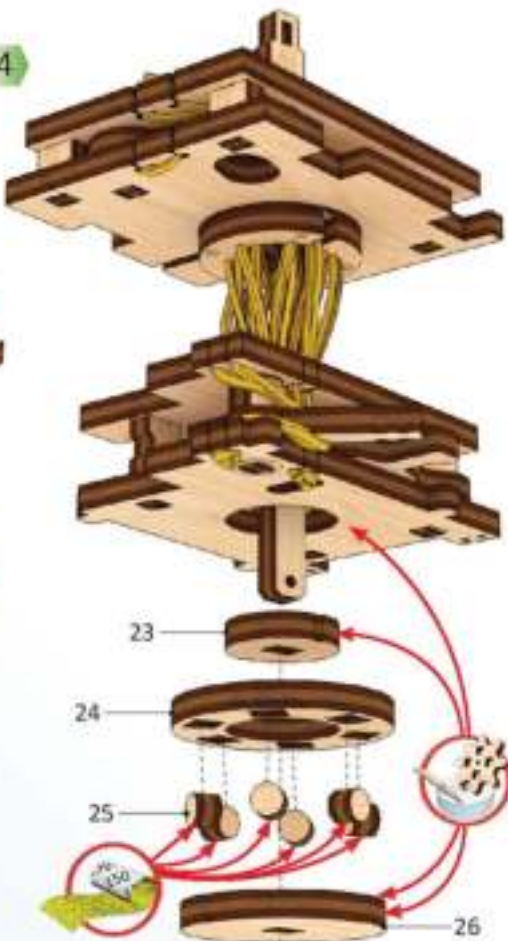
2



3



4





8



9

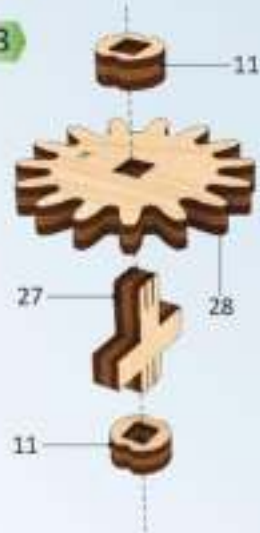
1



2



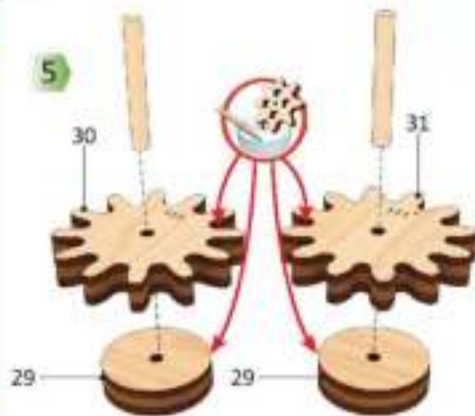
3



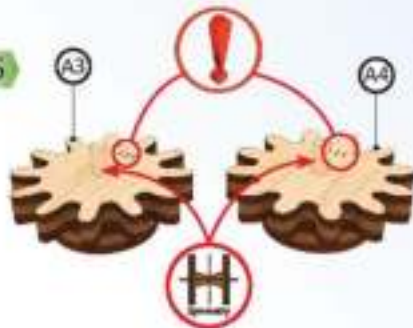
4



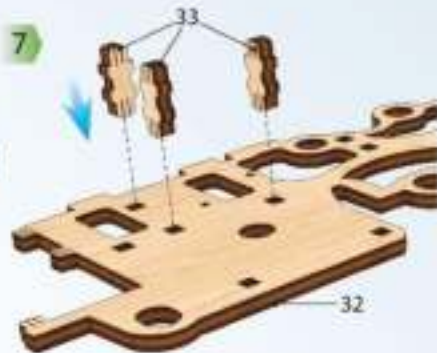
5



6



7



8



9



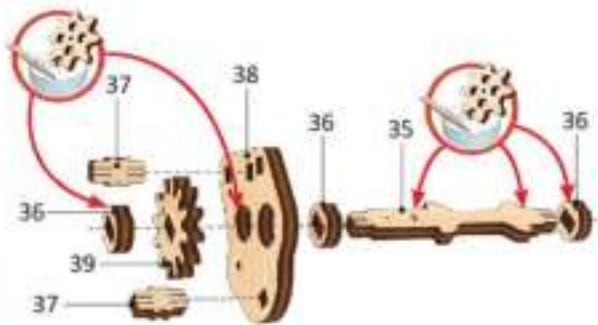
1



2



3



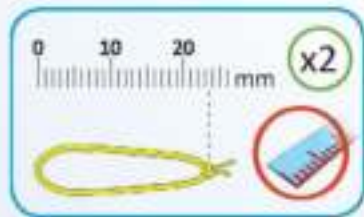
4



5



6



7



8

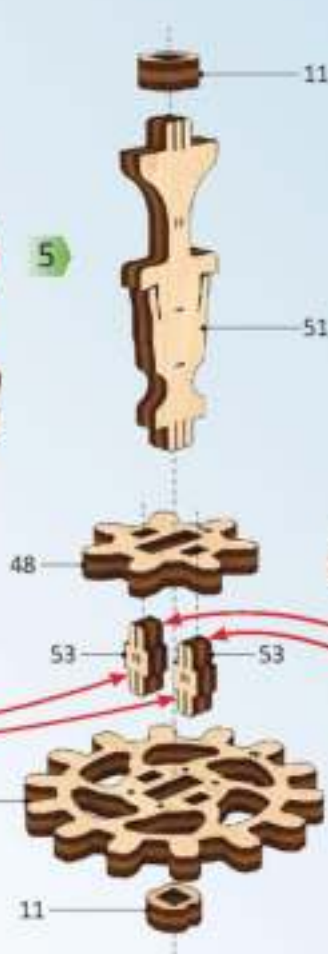
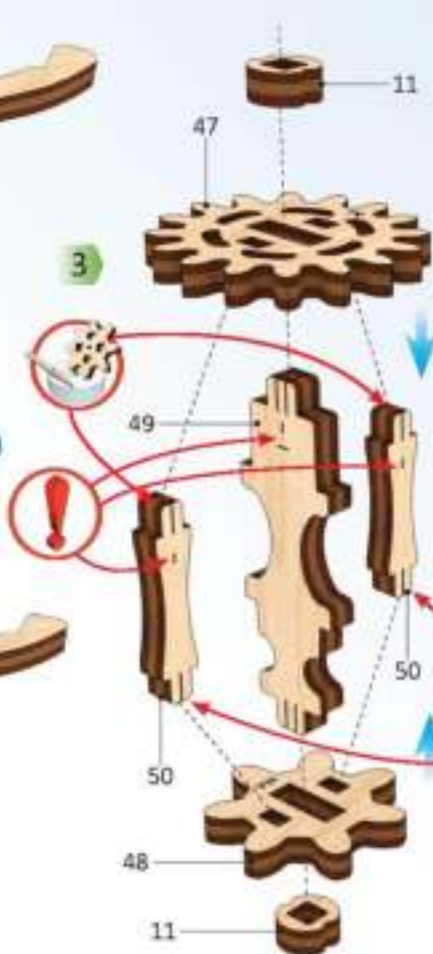
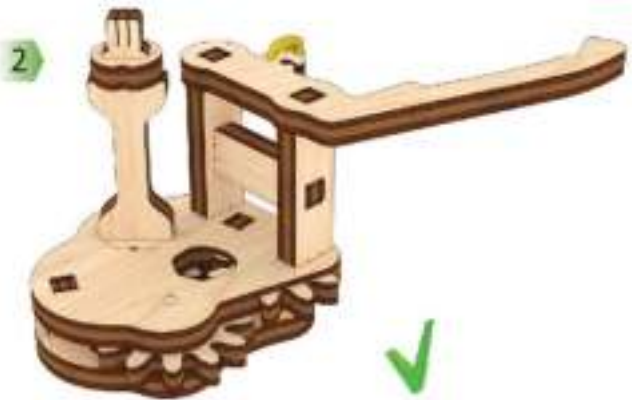
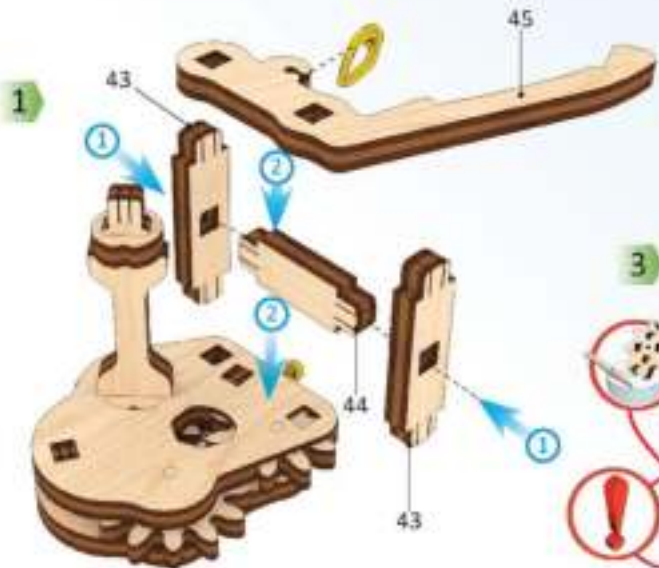




1

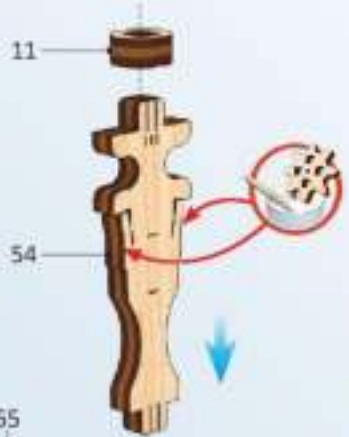


2





1



2



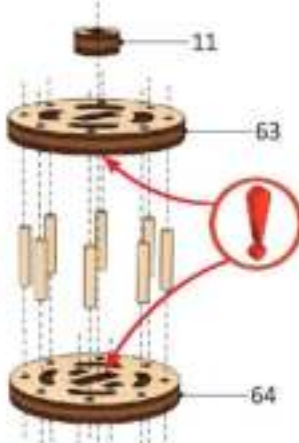
3



4



5



6

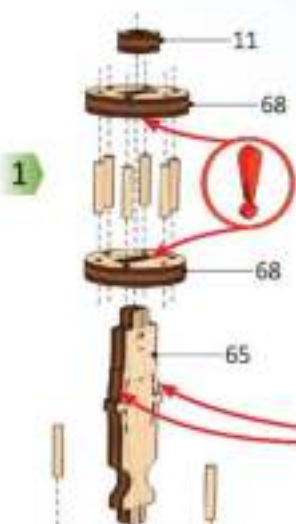




1



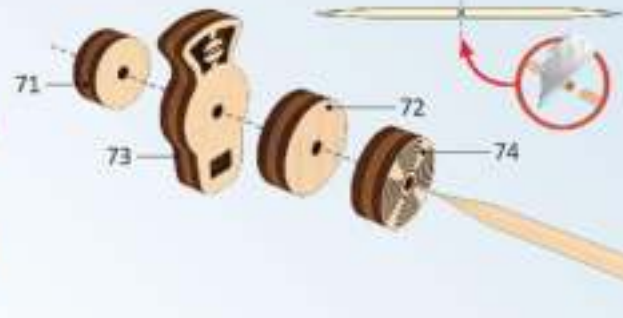
2



1



2

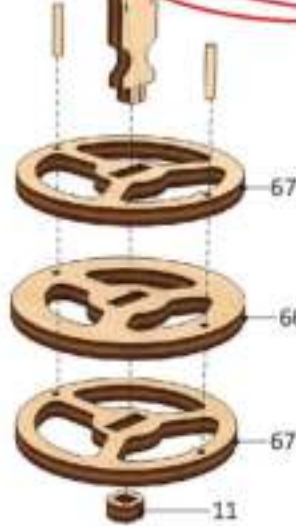


3



4

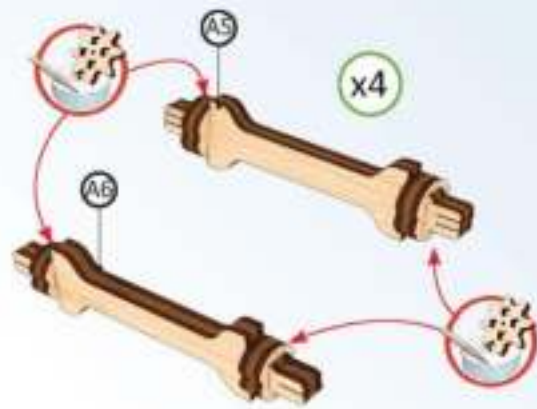
x2



5

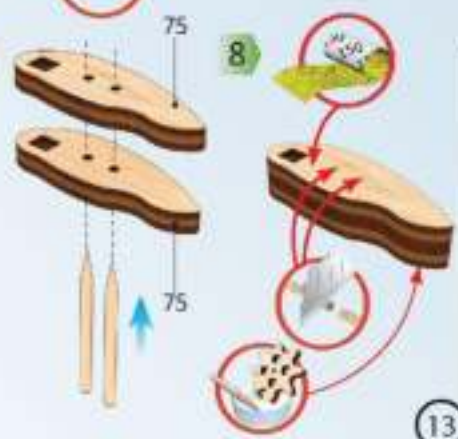


6

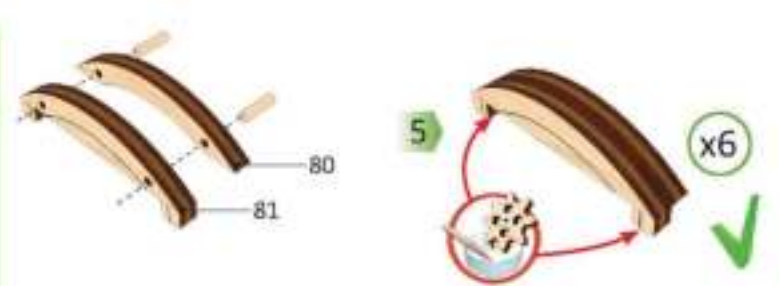
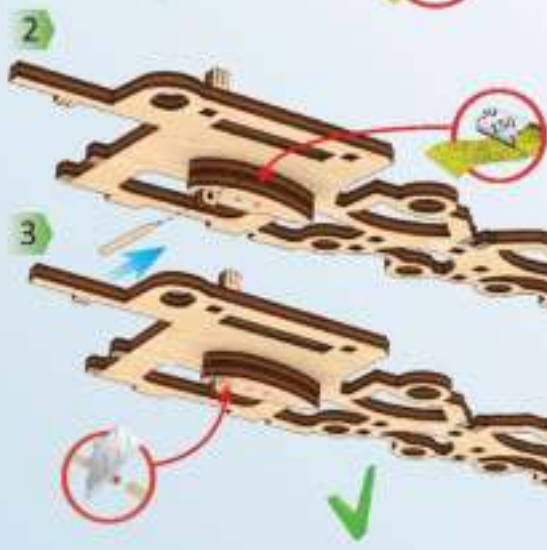
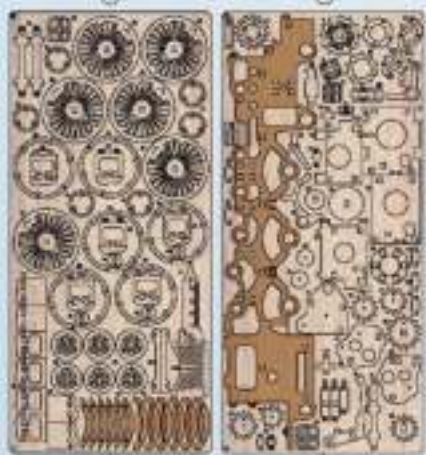


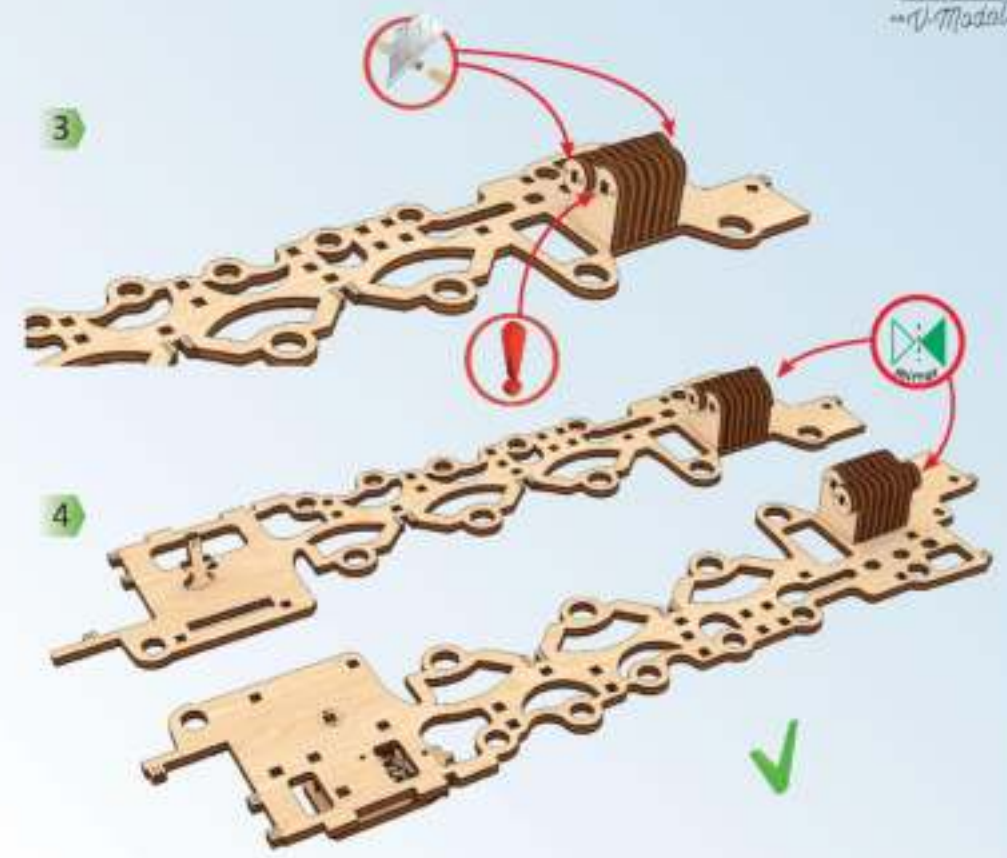
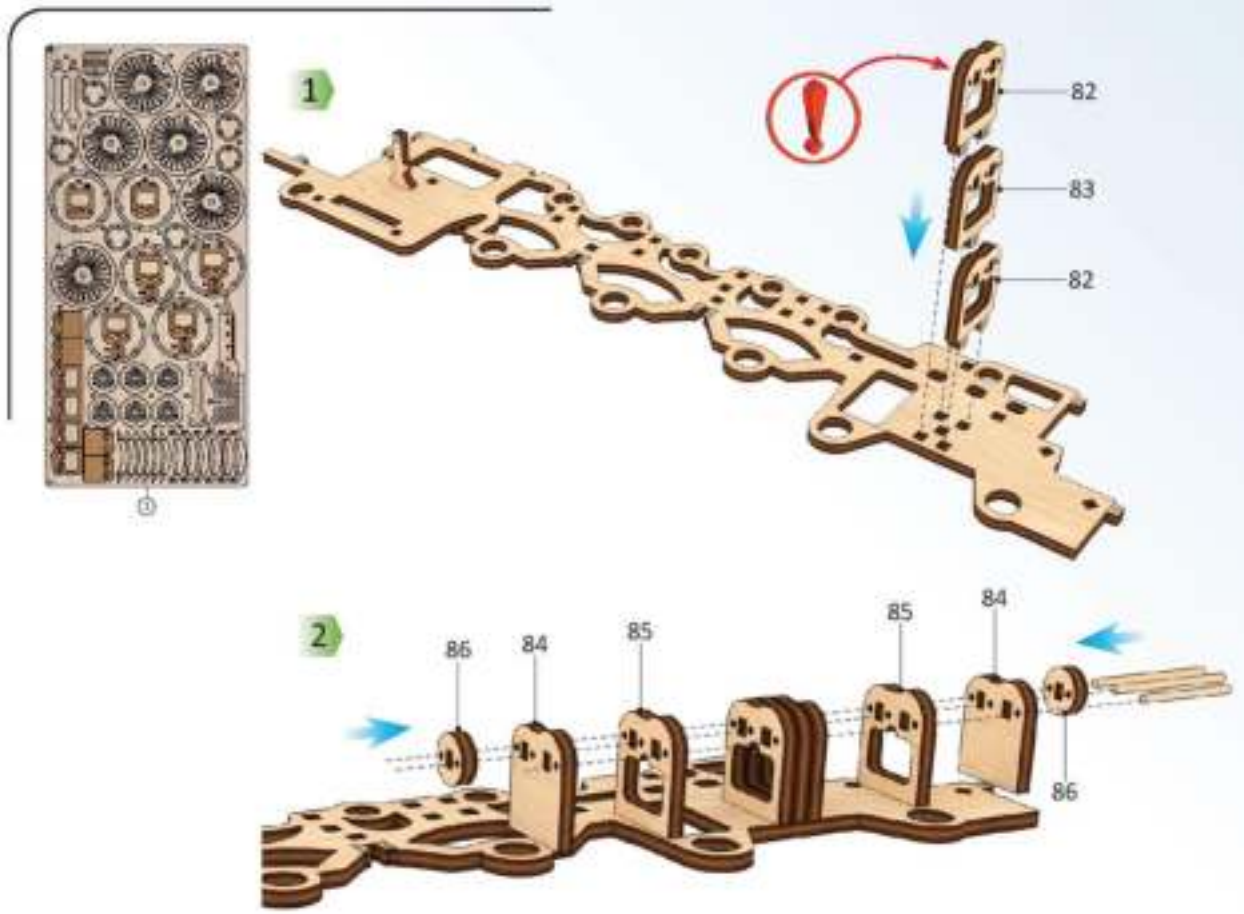
x4

7



8





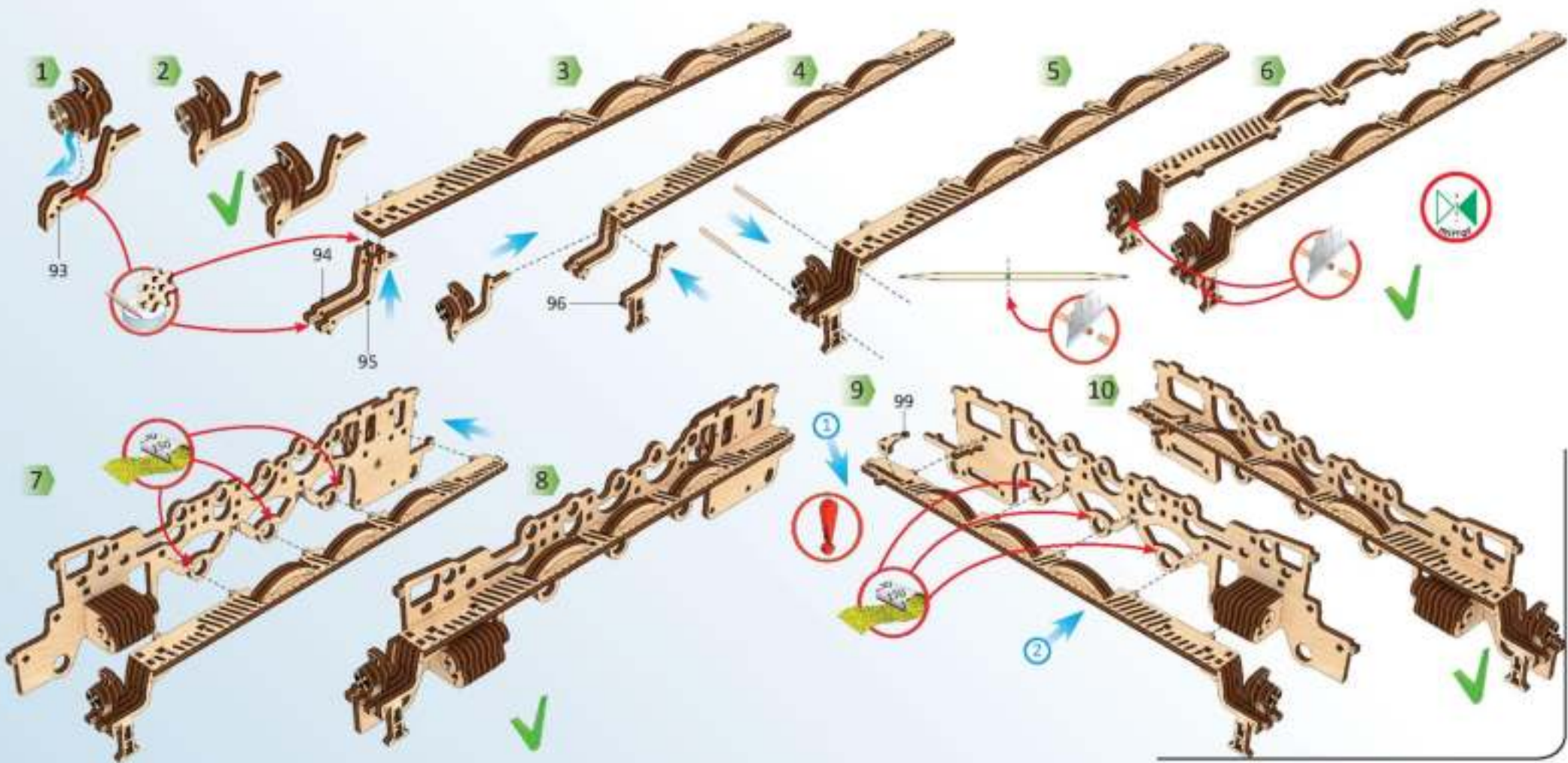


6



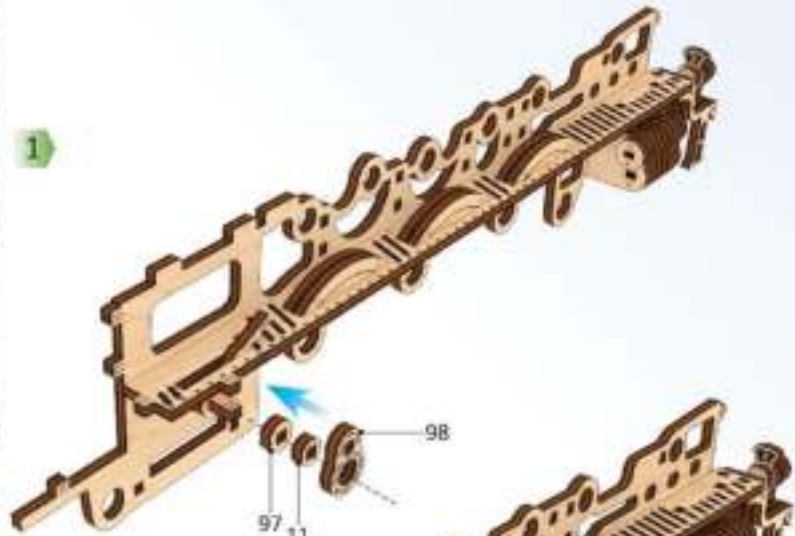
8

16

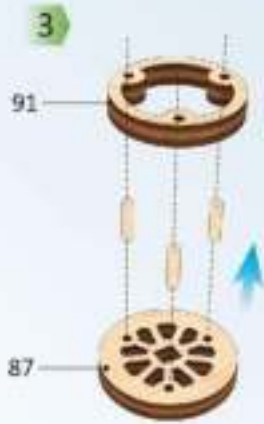
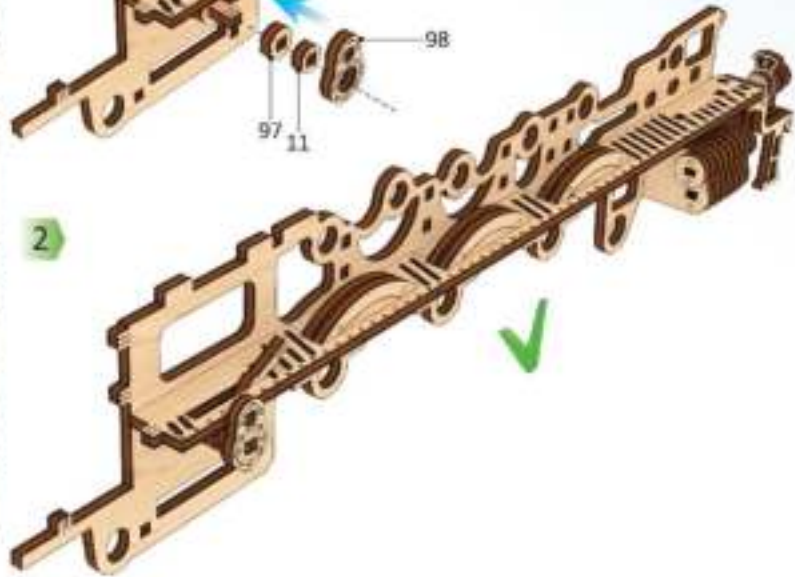




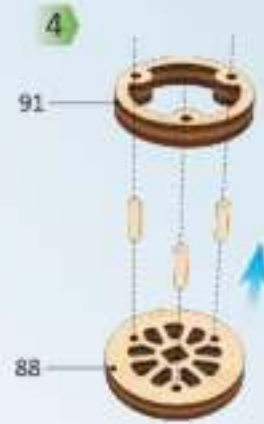
1



2



3



4

6



x36



5



A7 x2 ✓



AB x4 ✓

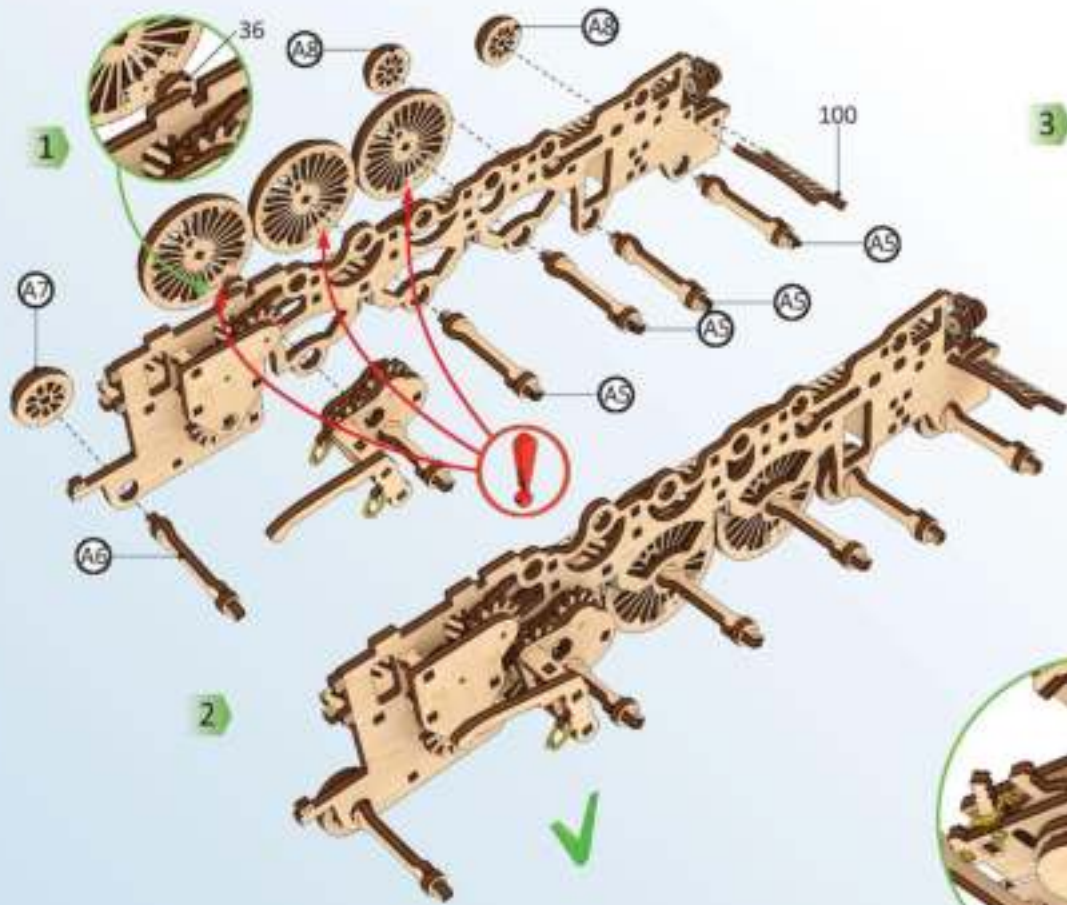
7



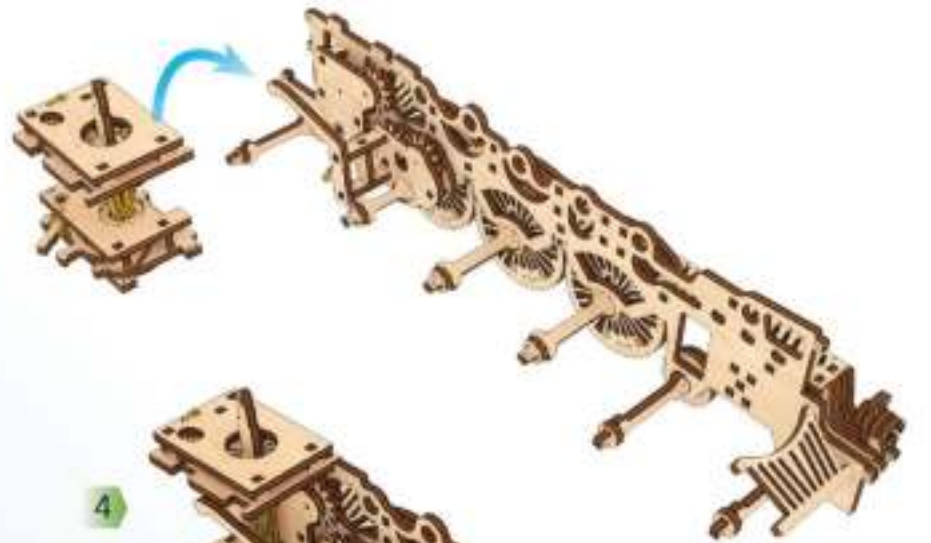
x6 ✓



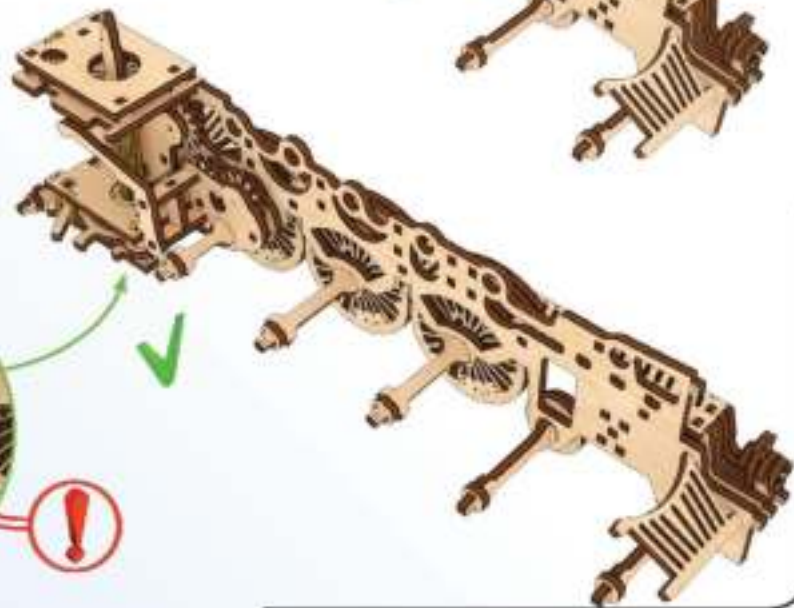
18



3



4

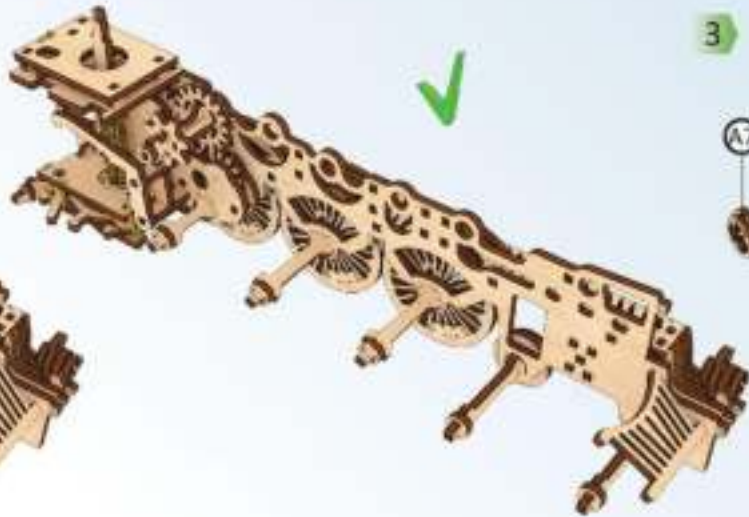


1

B1



2



3

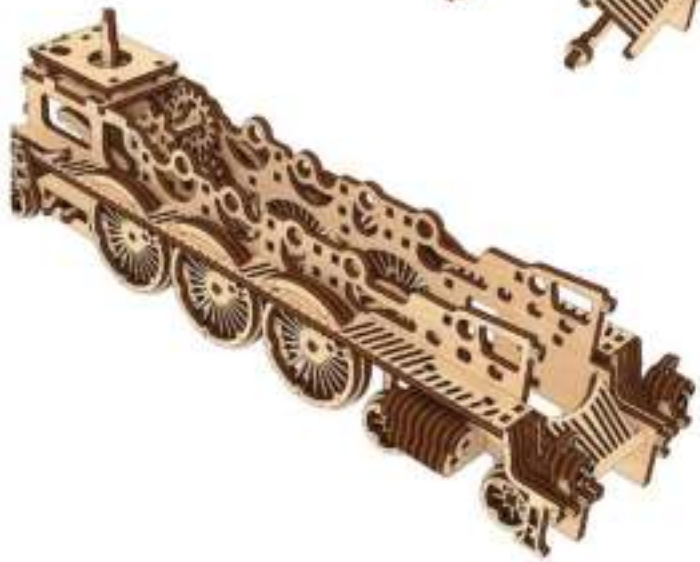
A7

A8

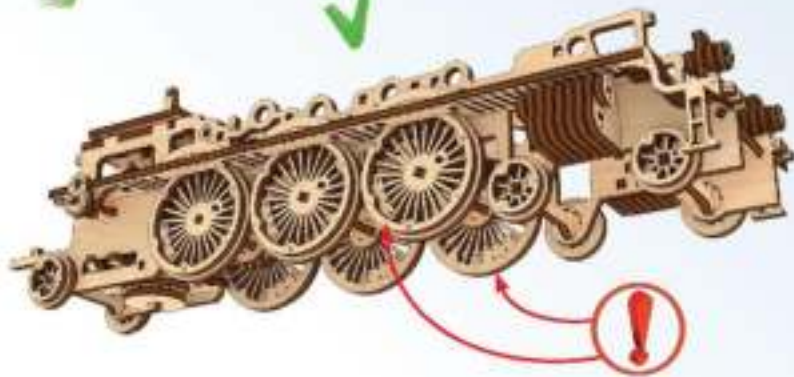
A8



4

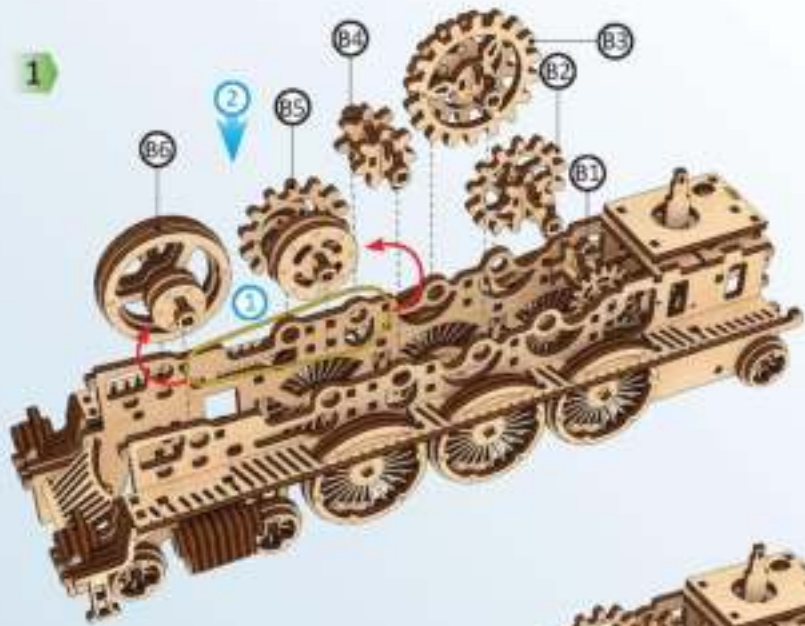


5





1



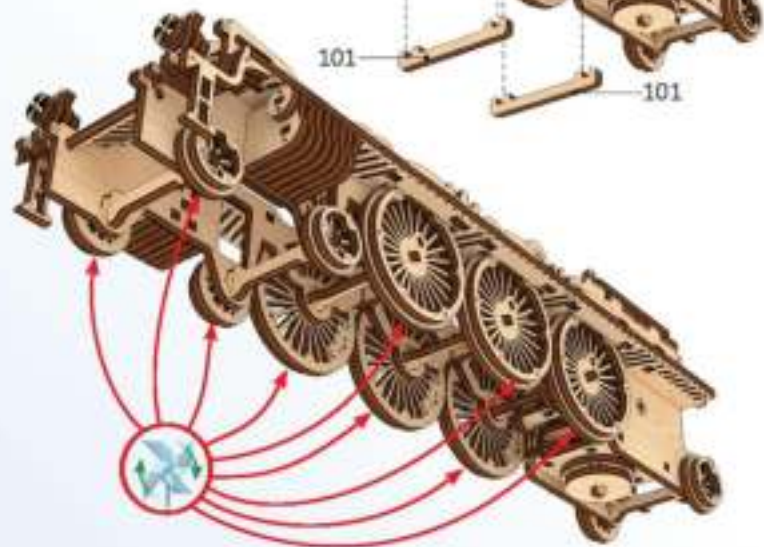
2



3



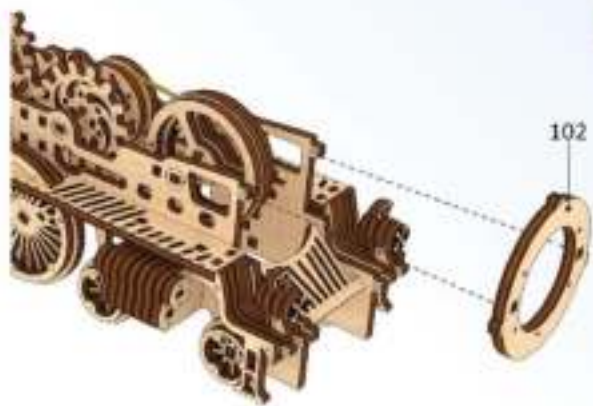
4



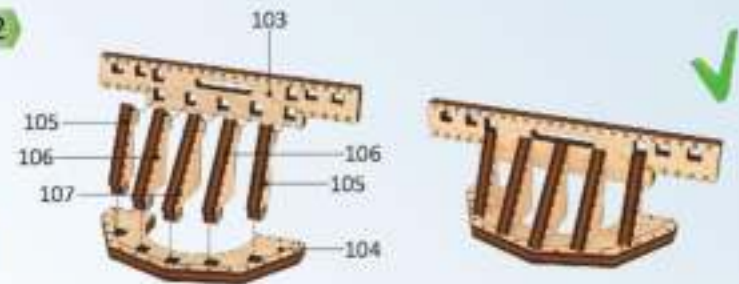


1

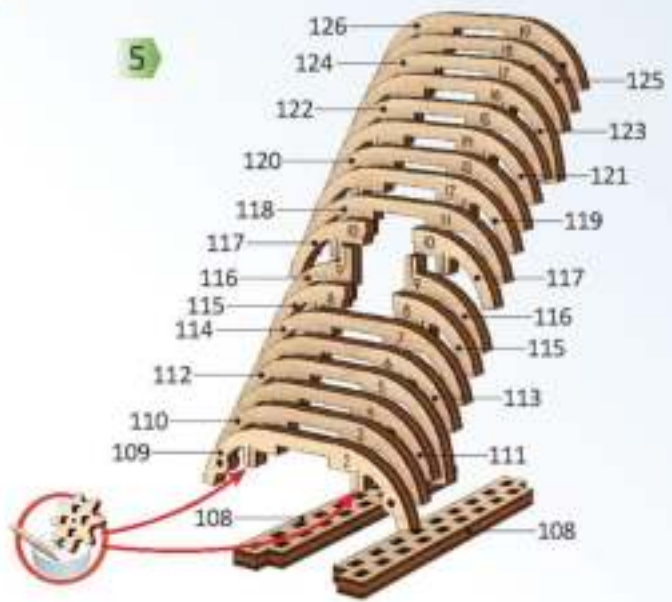
1



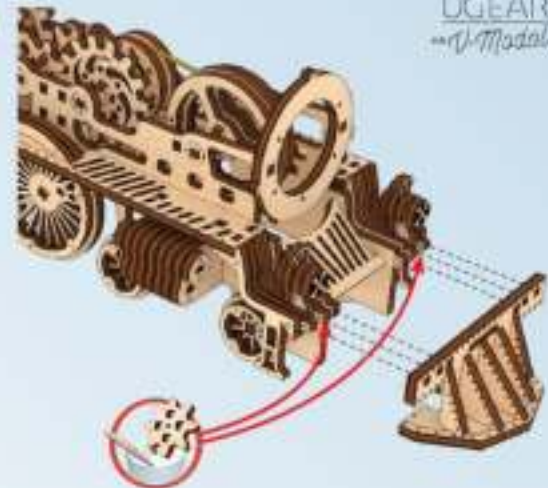
2



5



3



6



2

4





1

128



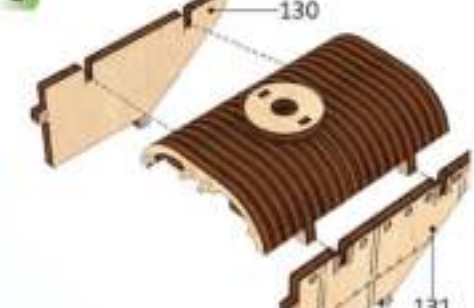
2

127



3

129



4

130

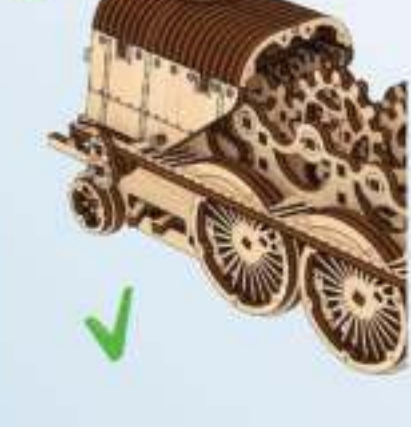


131

5

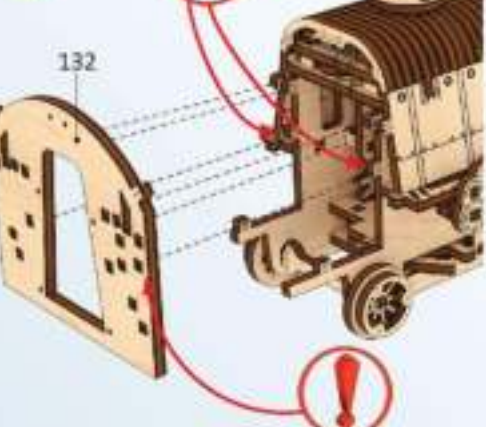


6



7

132



8

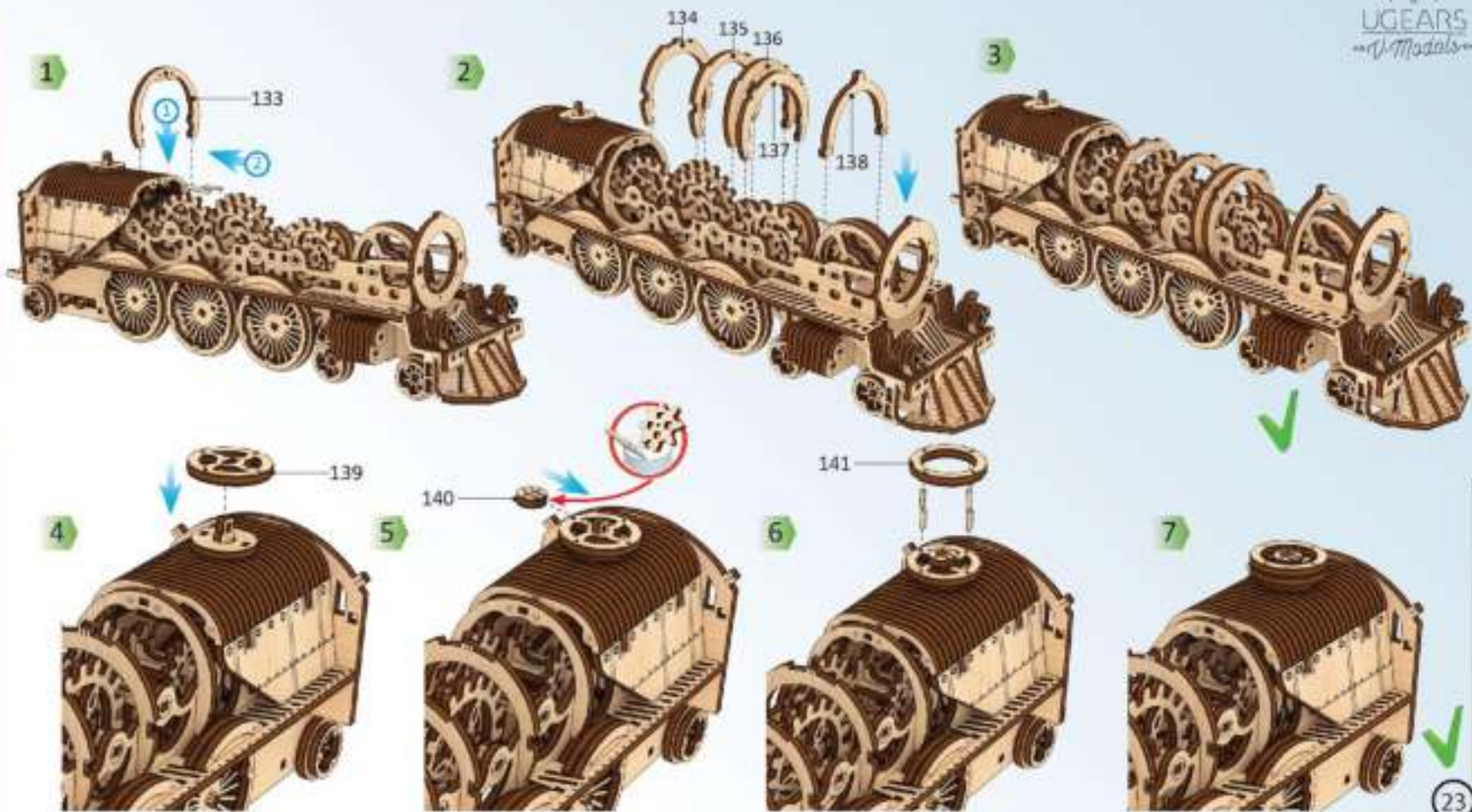
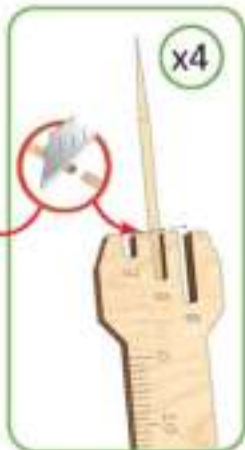




6

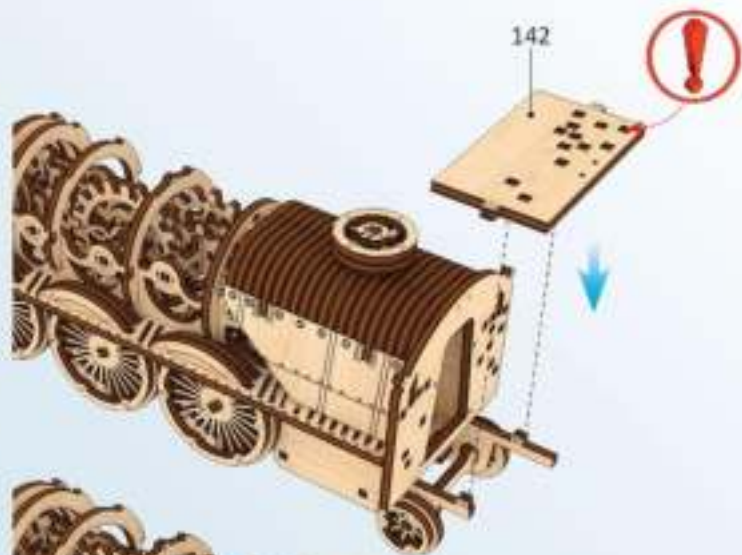


7





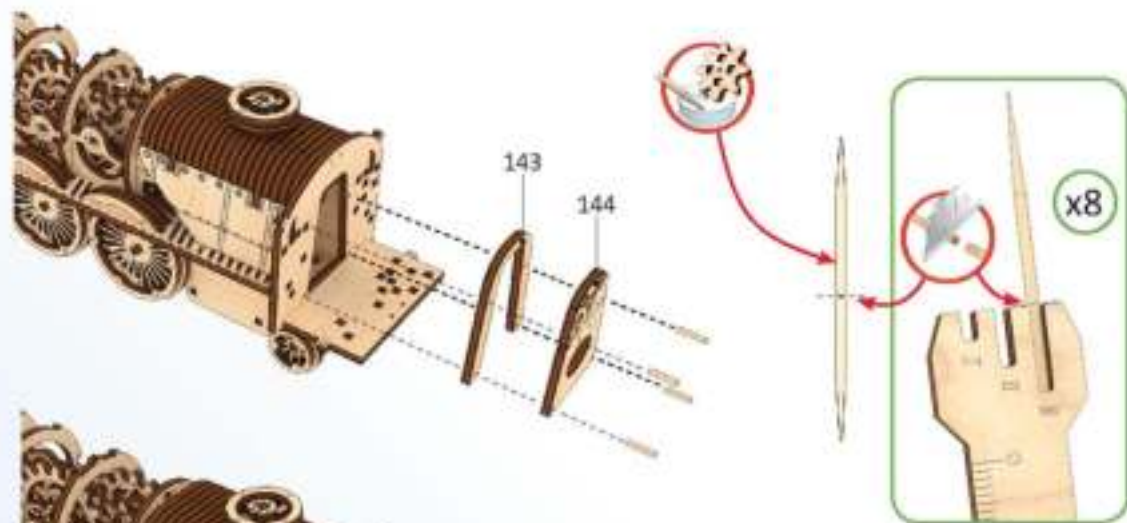
1



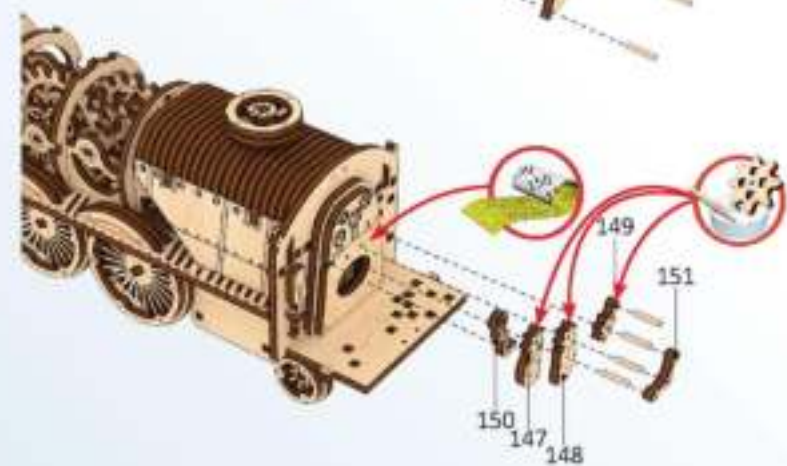
3

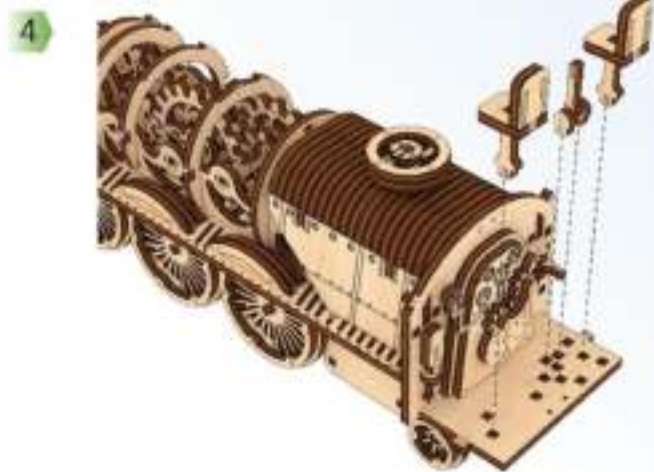
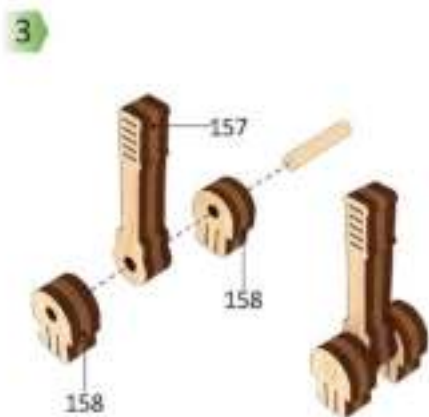
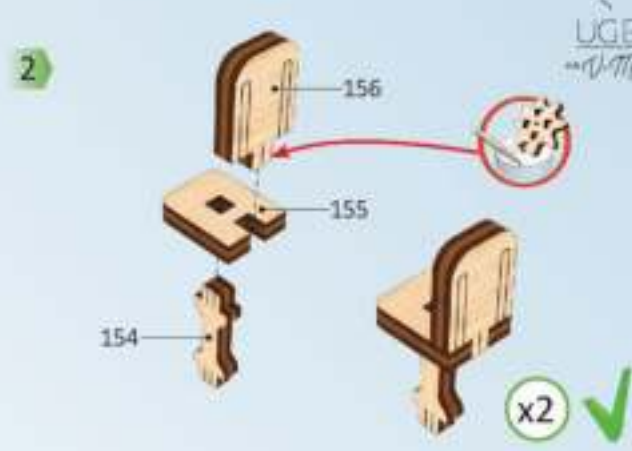
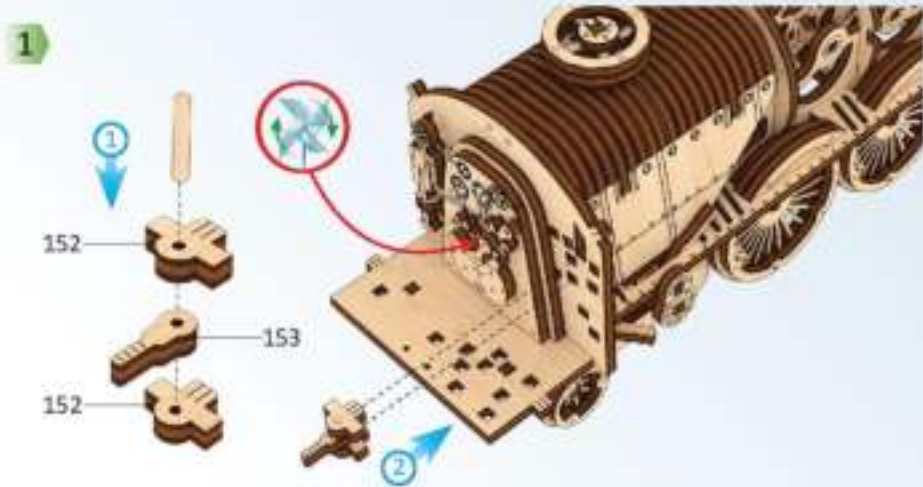


2



4

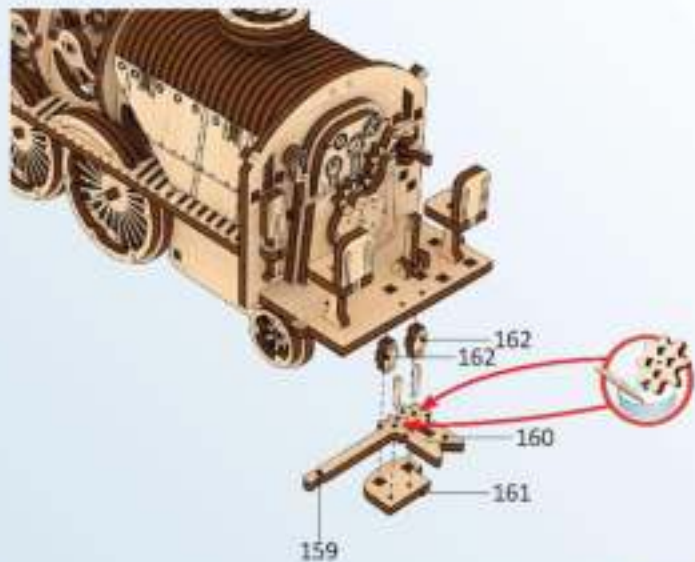




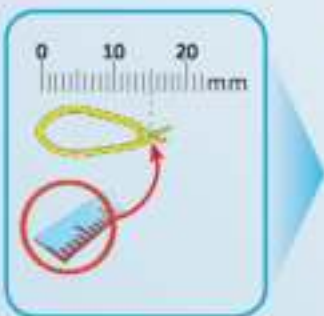


©

1



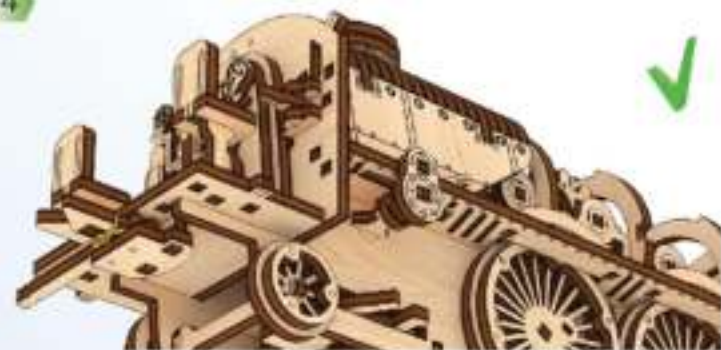
2



3



4





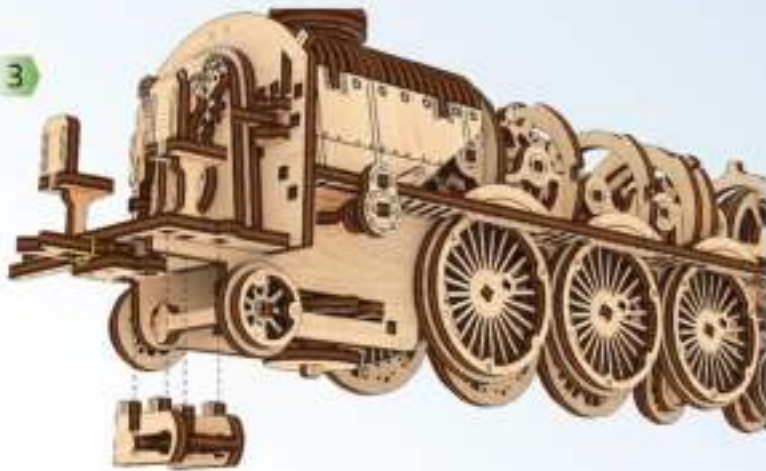
1



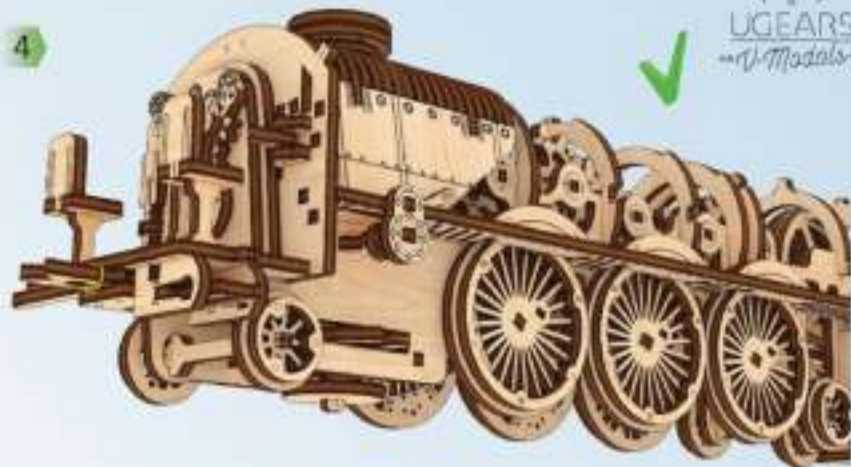
2



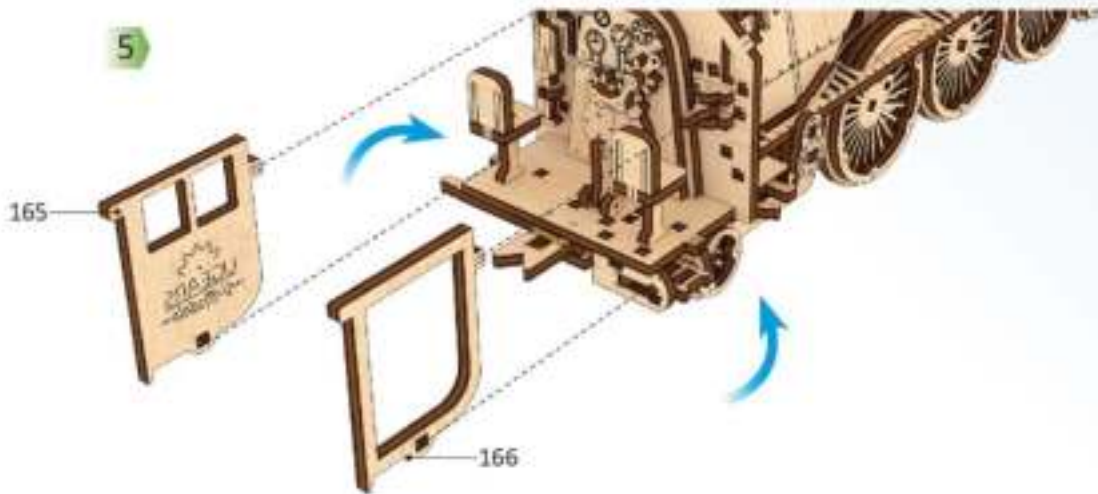
3



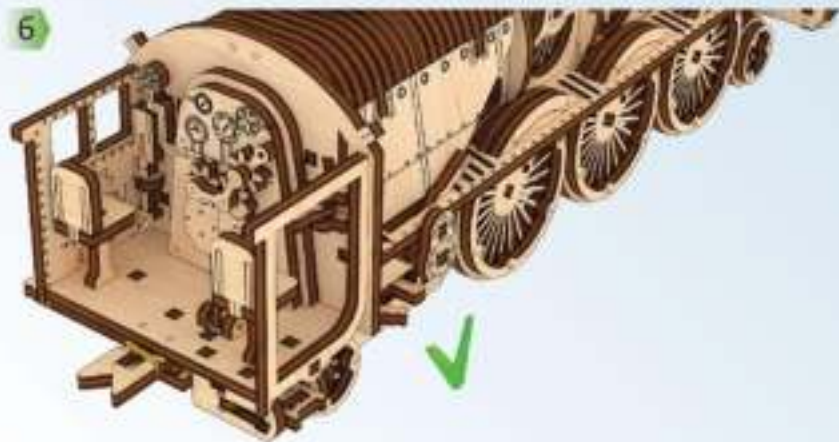
4



5

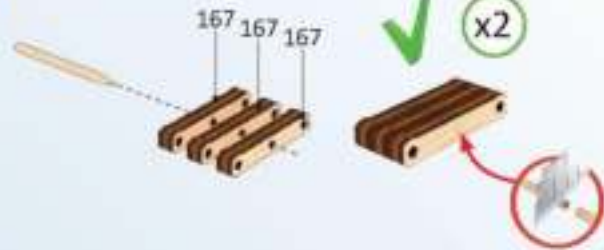


6

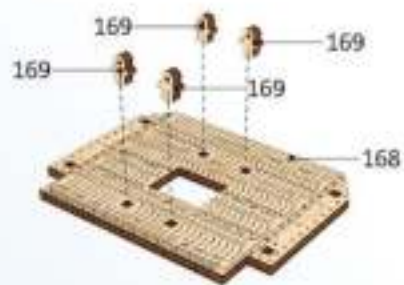




1



2



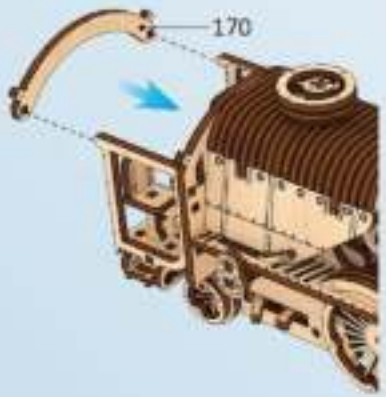
3



4



5



6



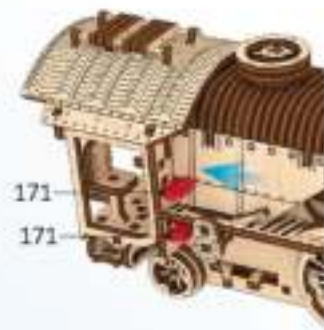
7



8

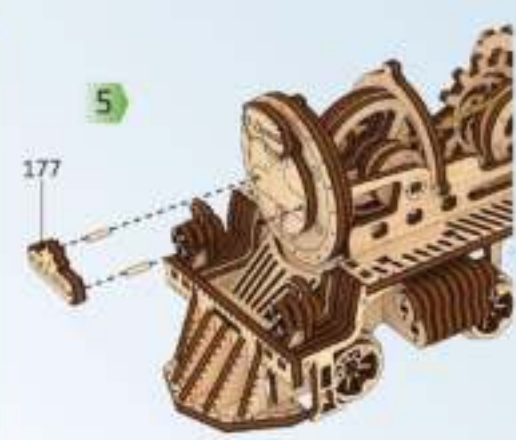
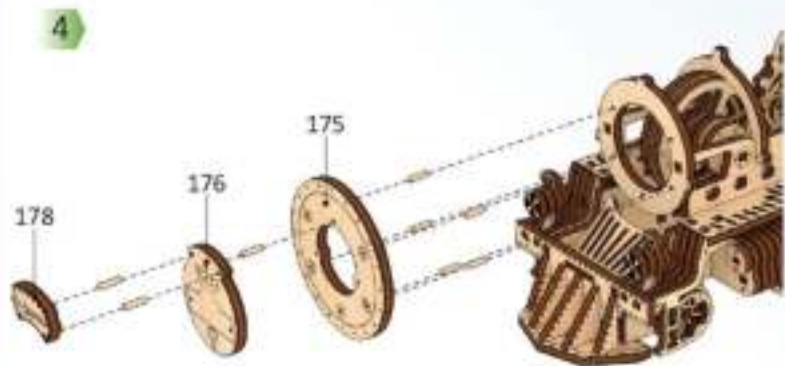
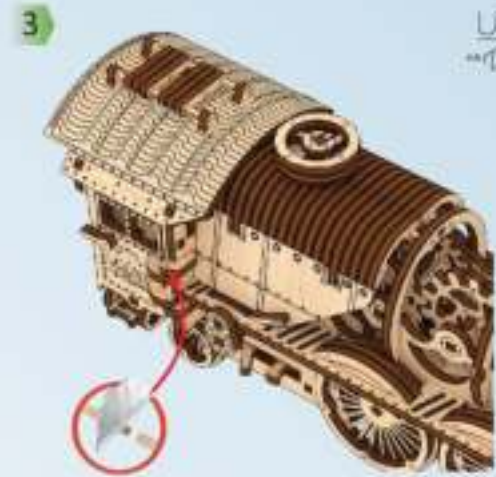
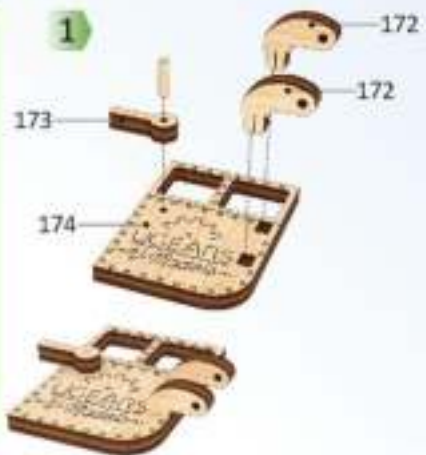
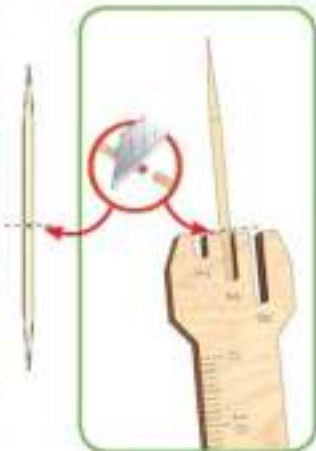


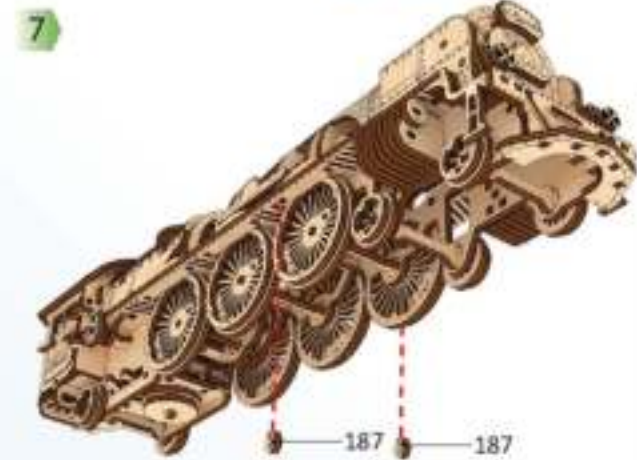
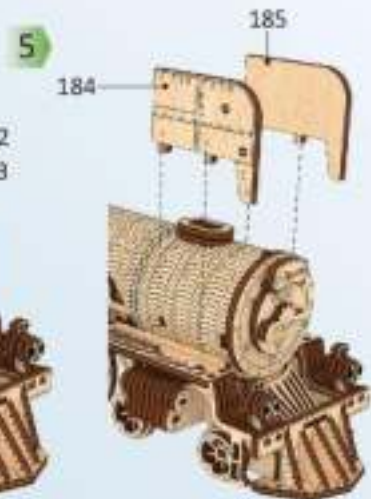
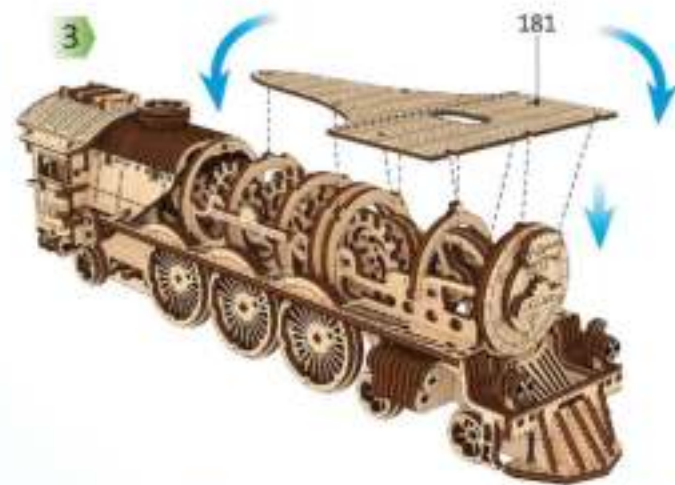
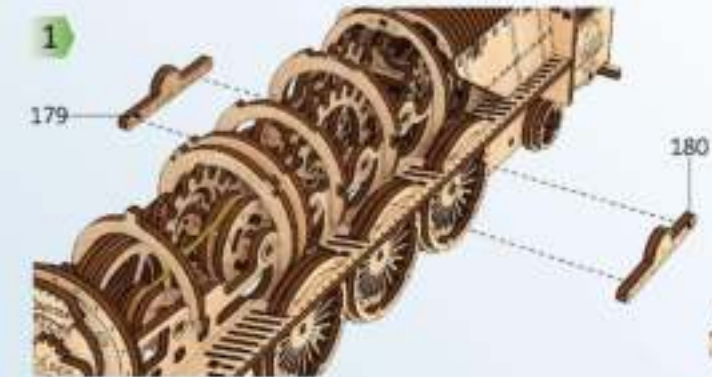
9



10

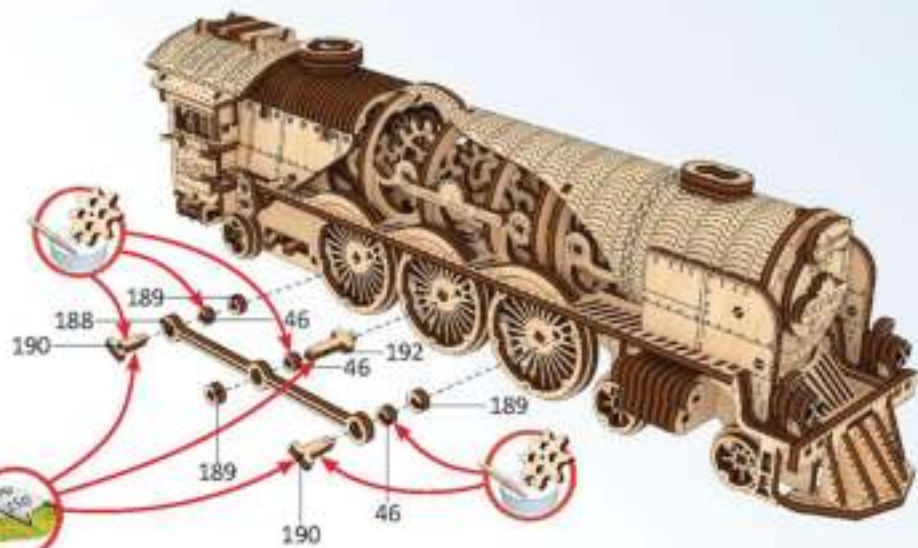








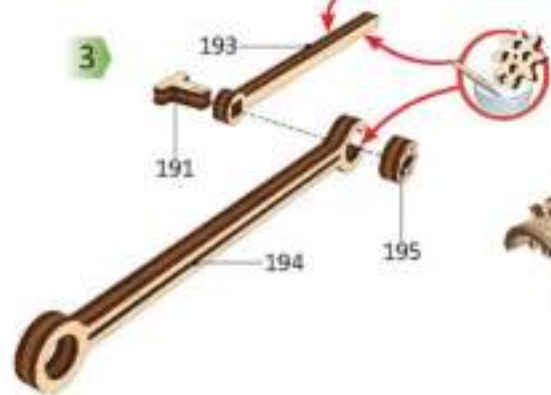
1



2



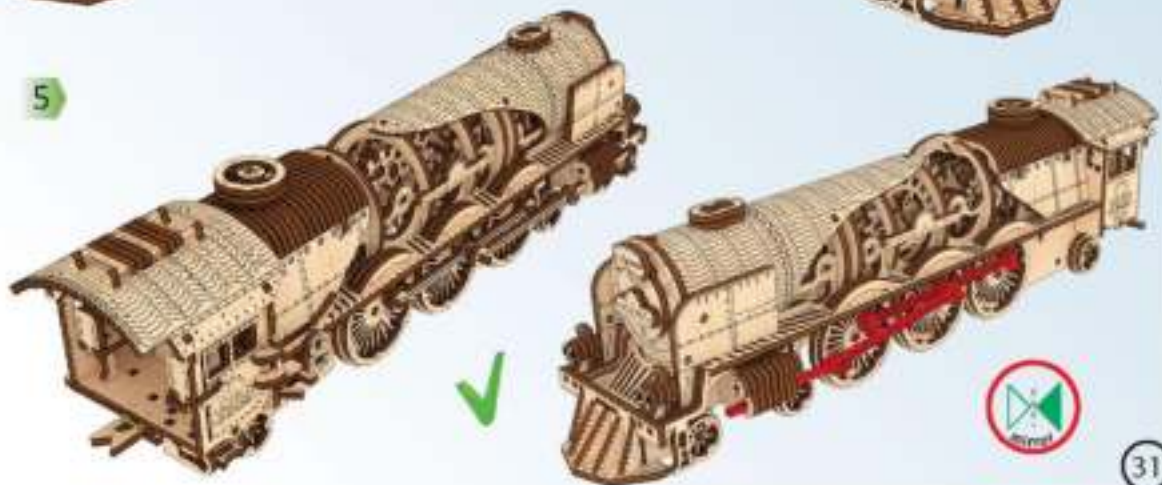
3



4



5

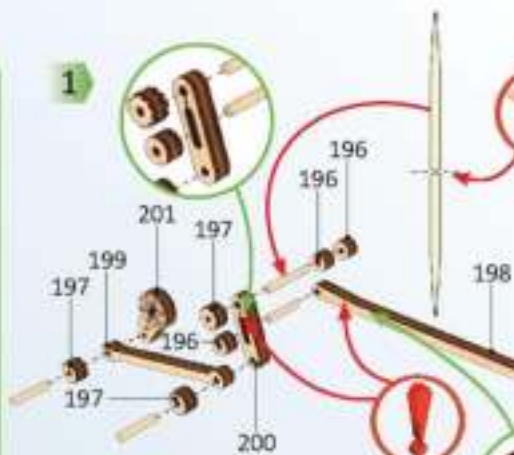




31



1



2

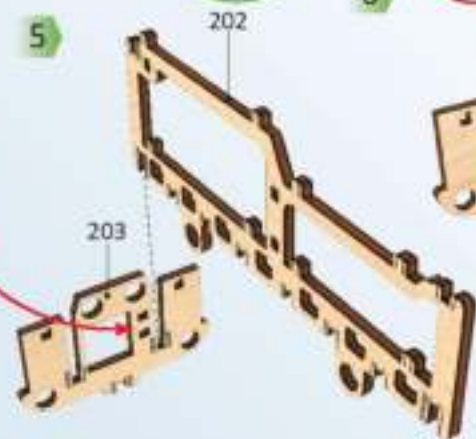
3



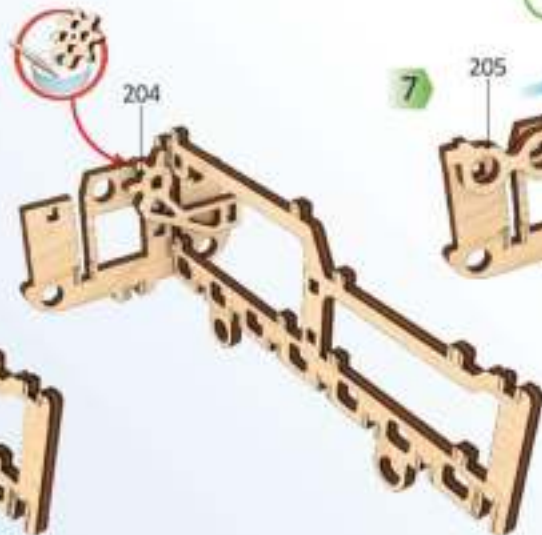
4



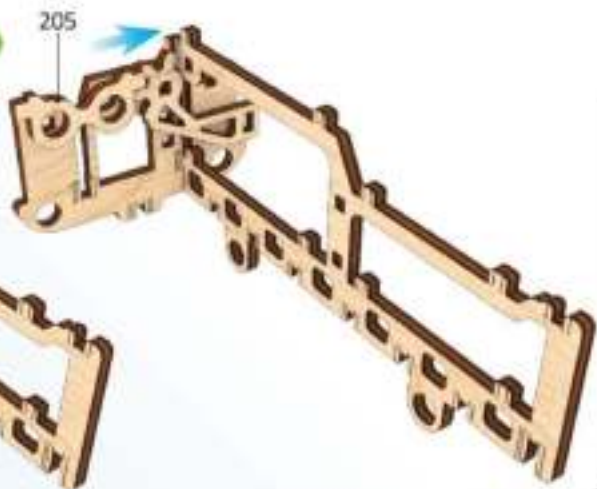
5



6



7



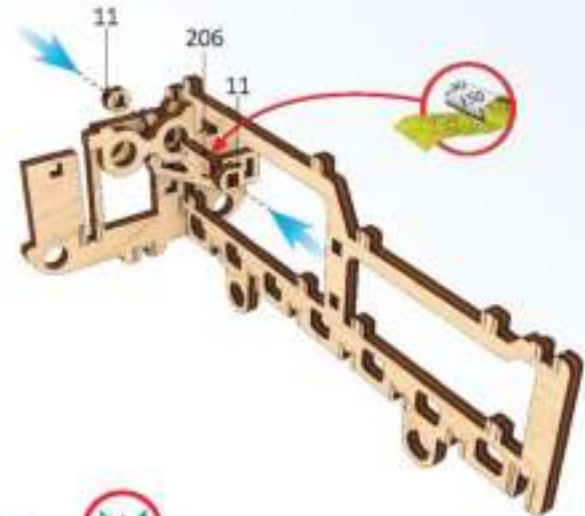
32



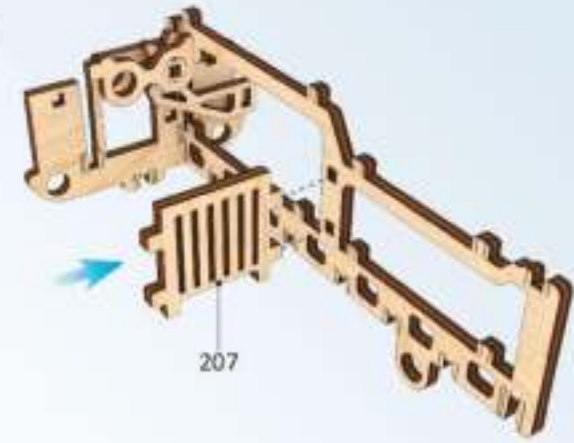
32



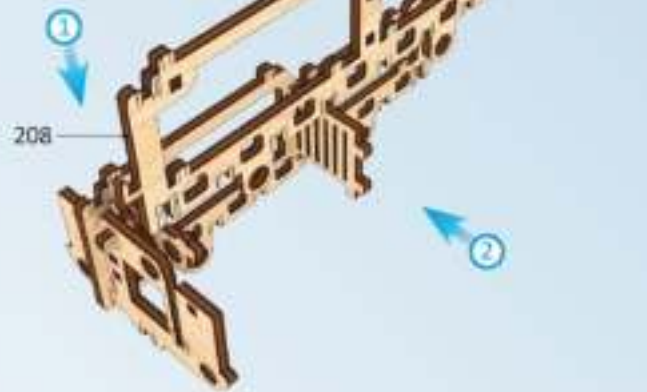
1



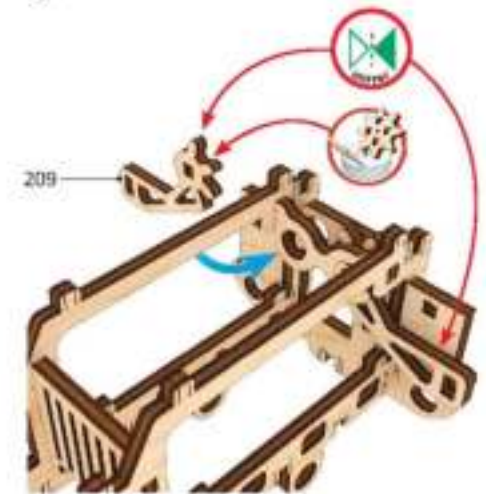
2



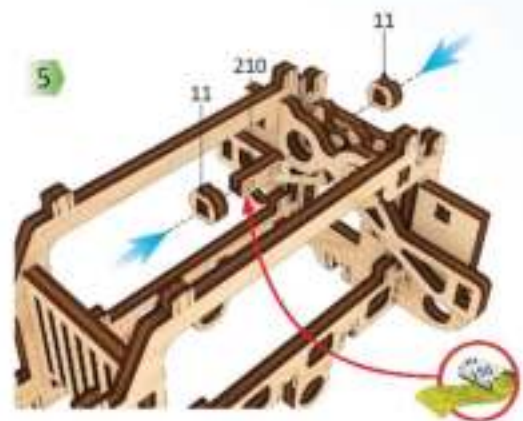
3



4



5



6

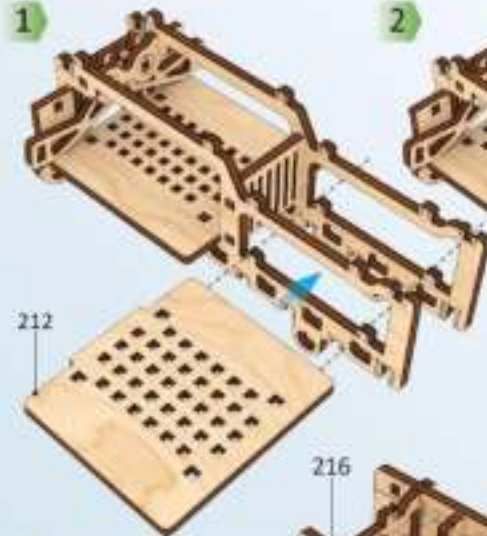


7

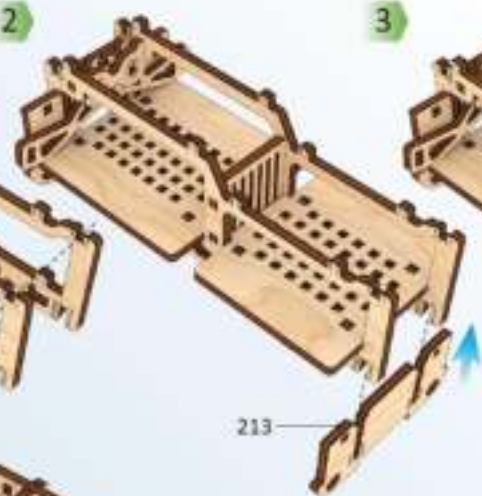




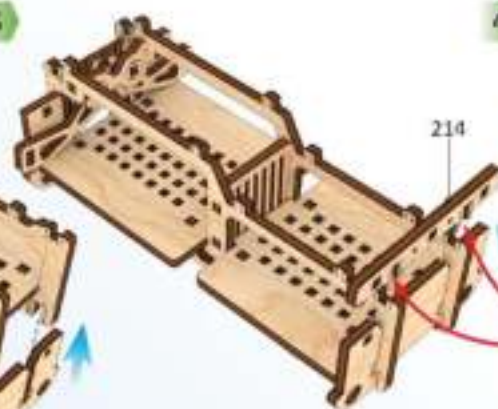
1



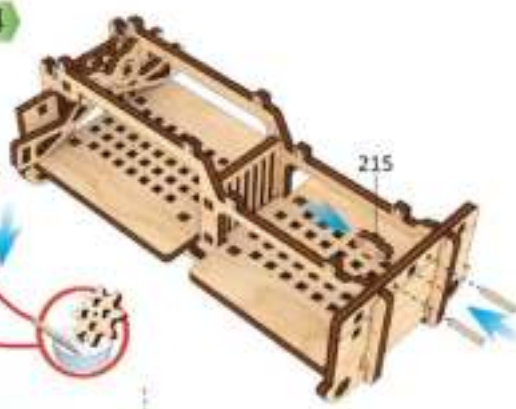
2



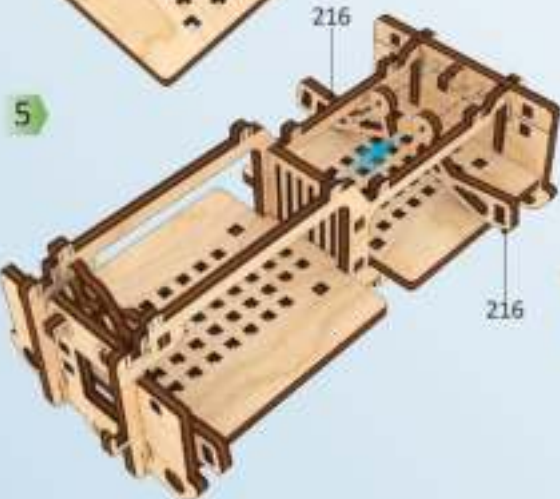
3



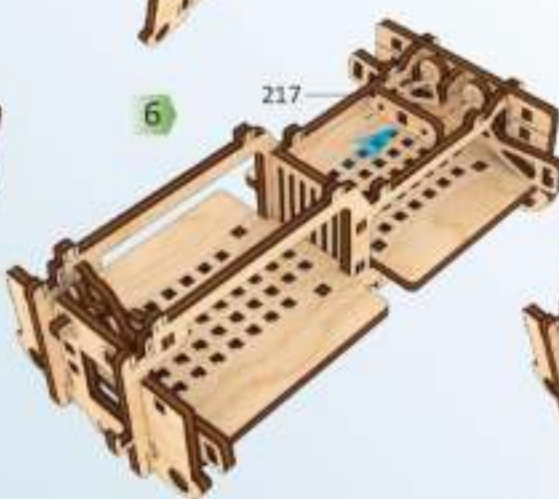
4



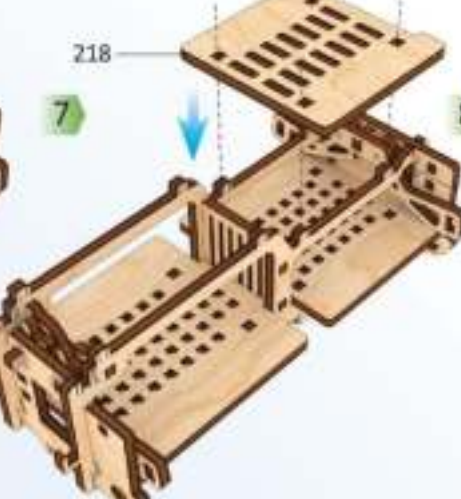
5



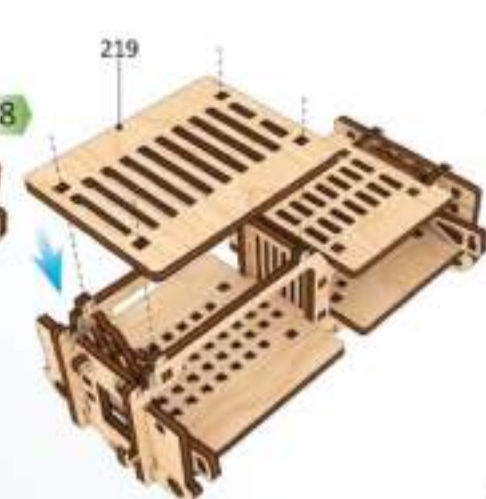
6

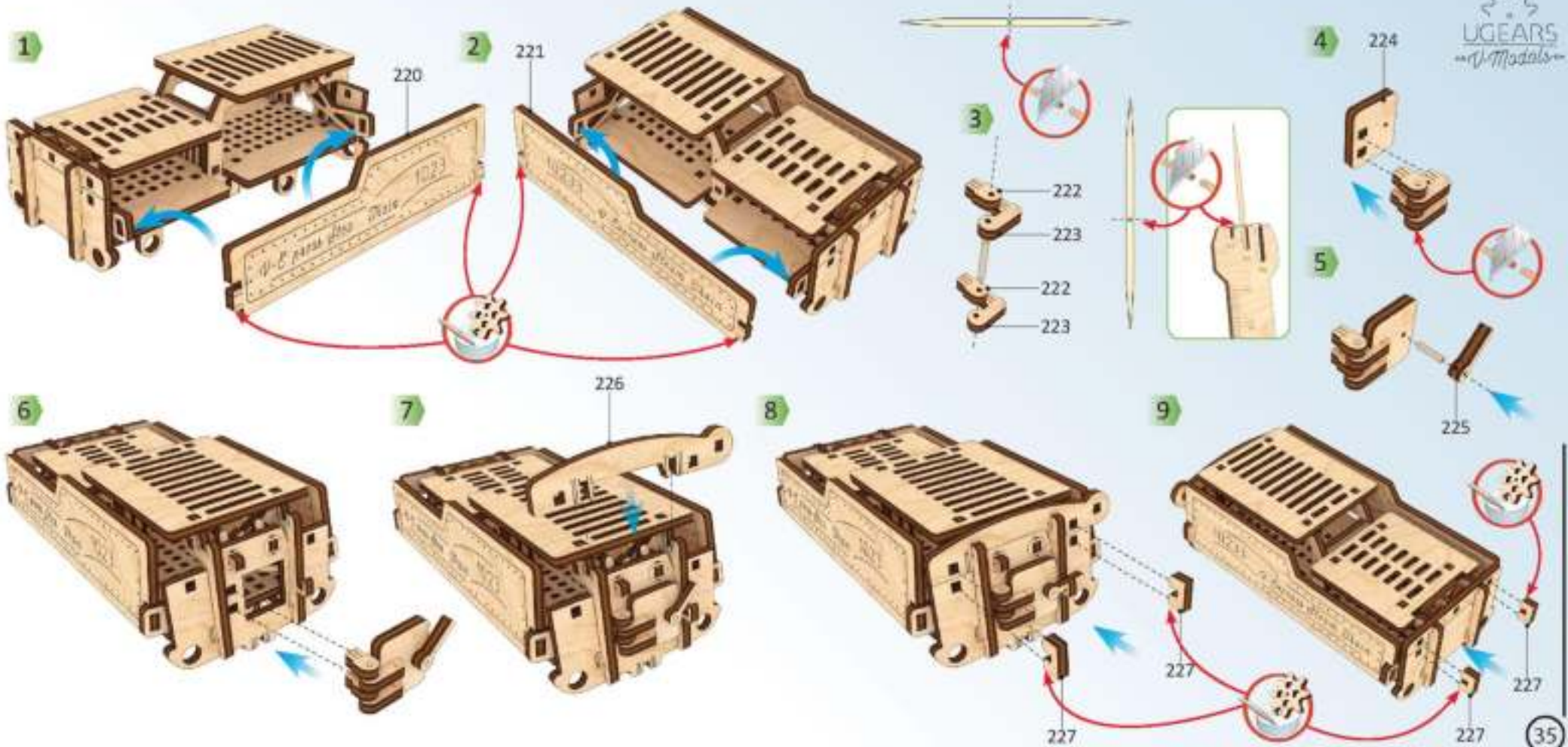


7



8



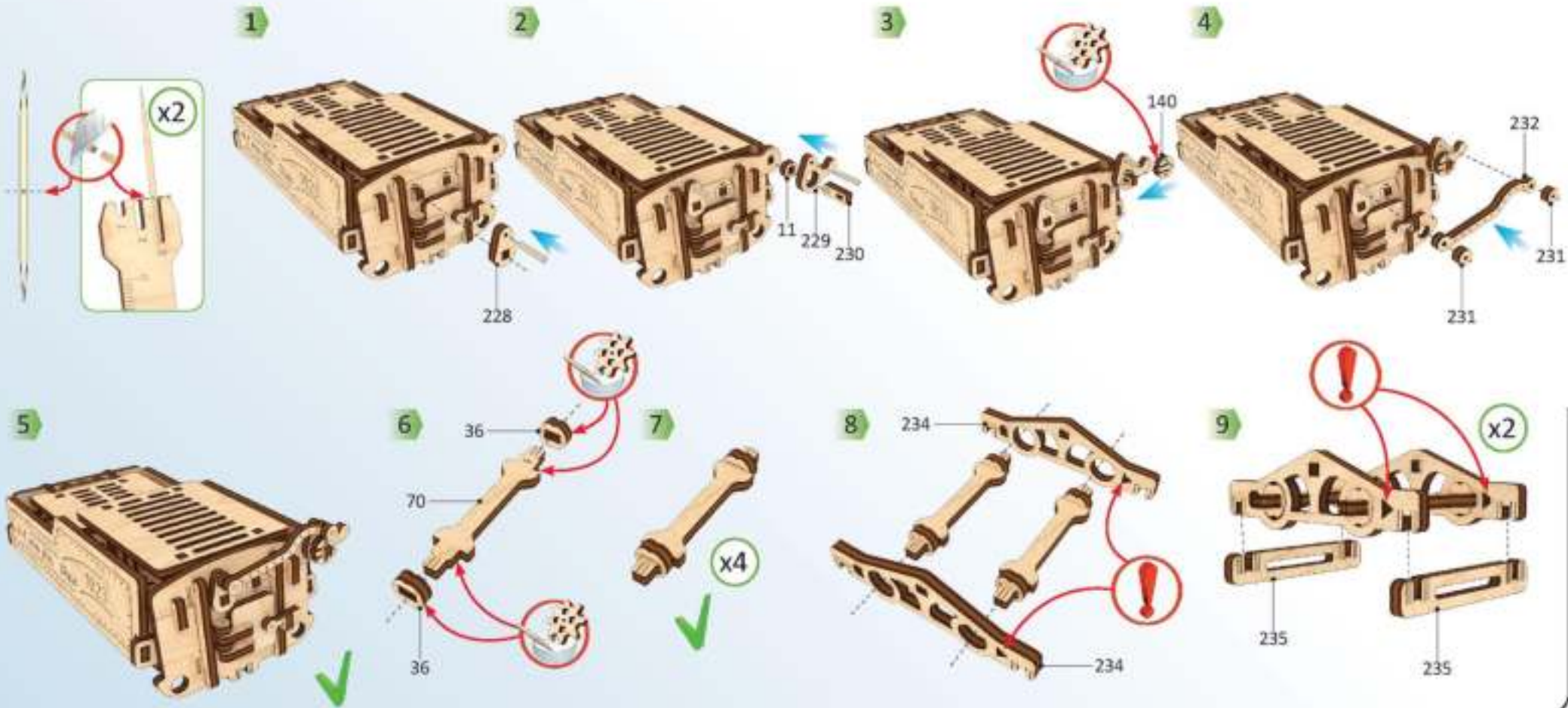


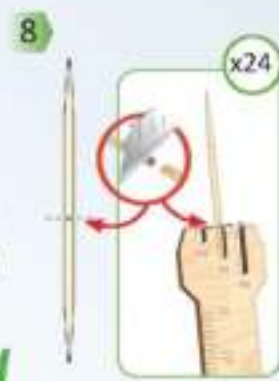
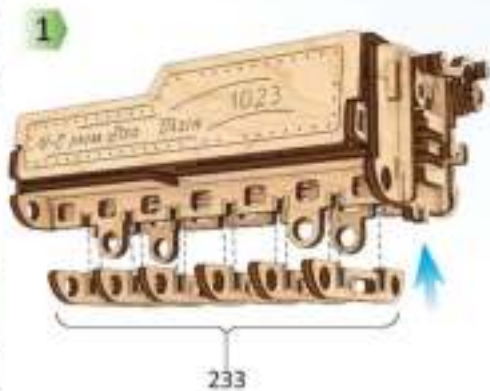


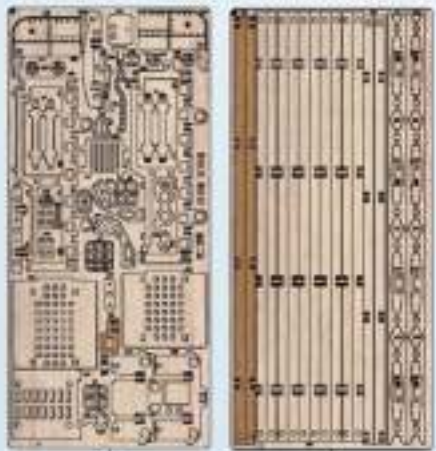
35



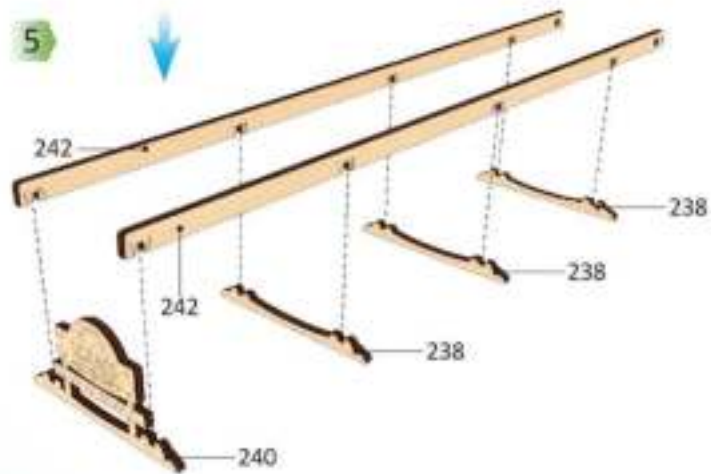
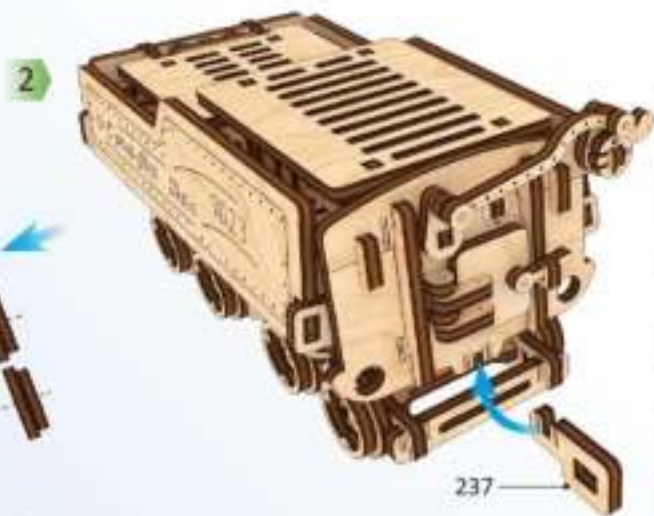
36







38



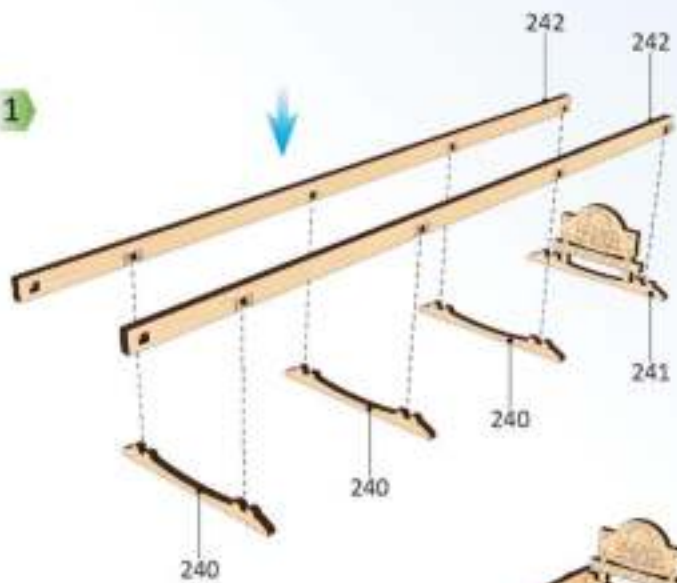


⊖



⊖

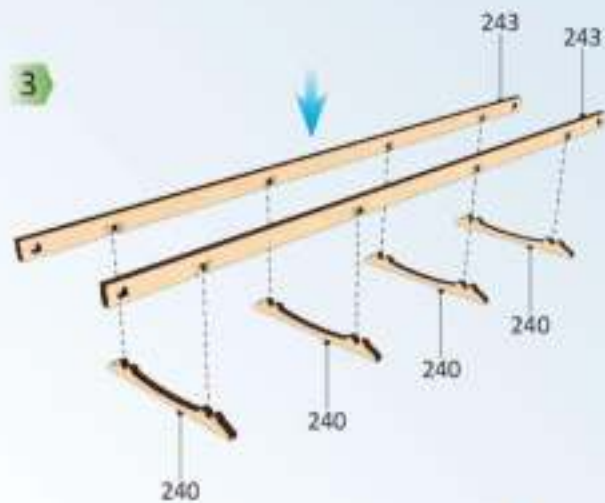
1



2



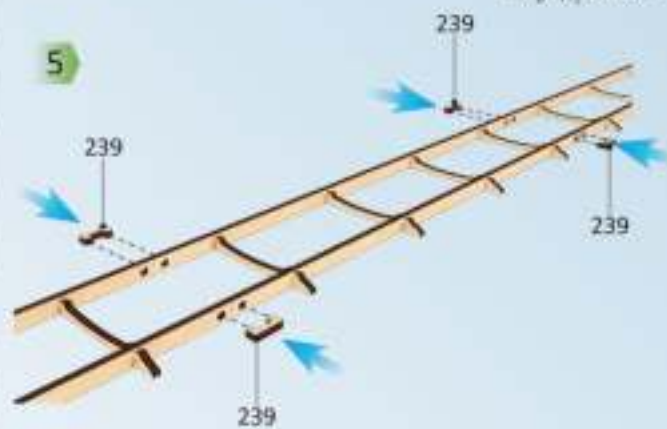
3



4



5

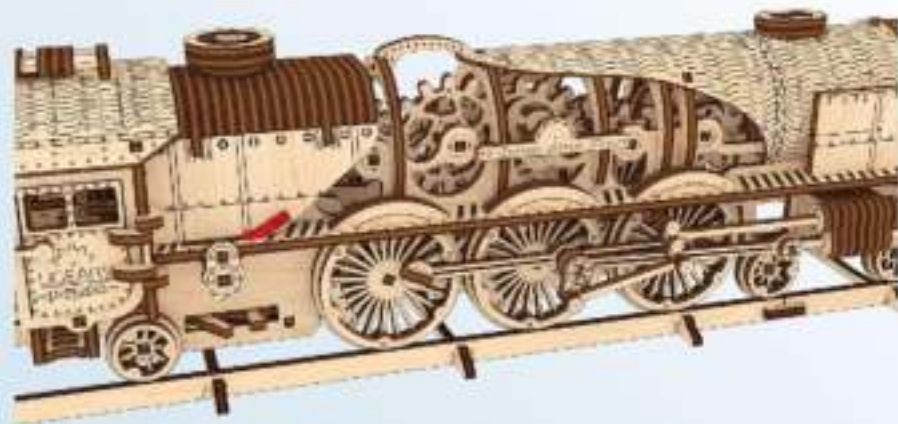


6



1

Drive forward



2

Neutral



3

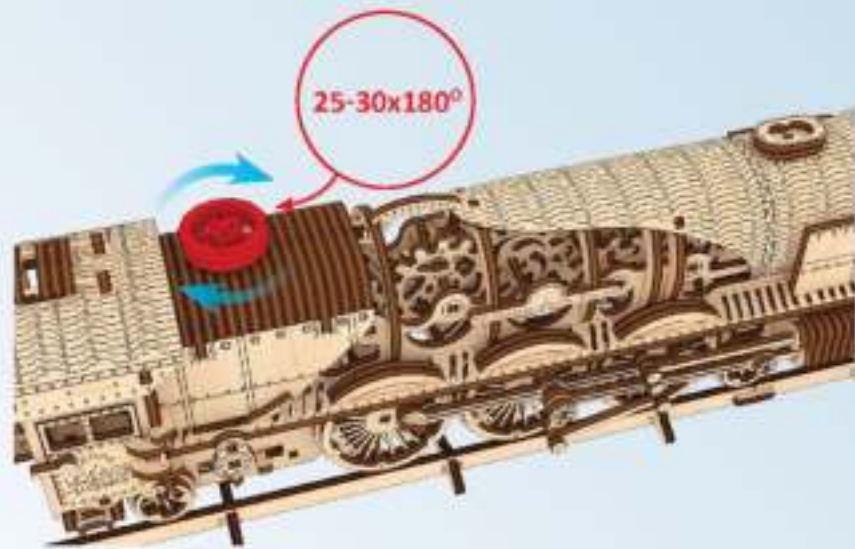
Reverse



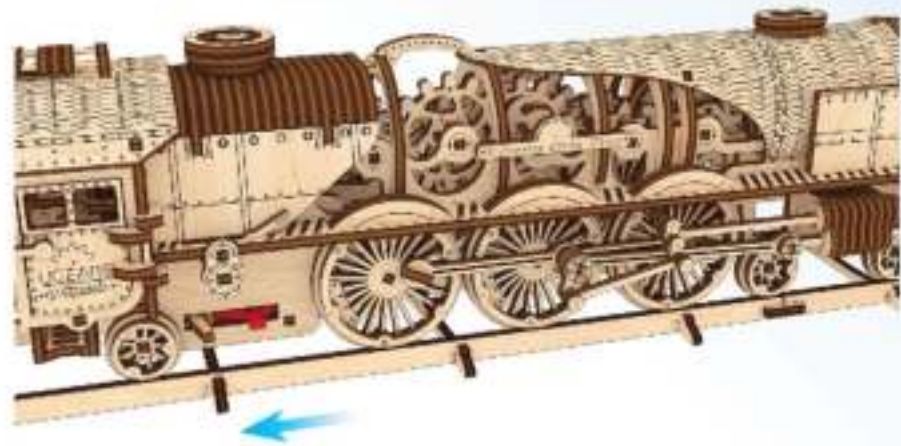
1



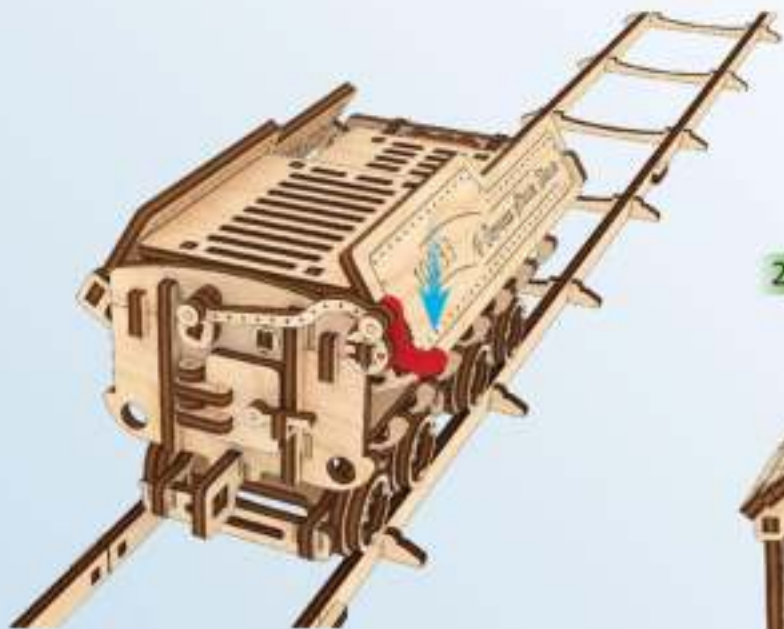
2



3



1



2

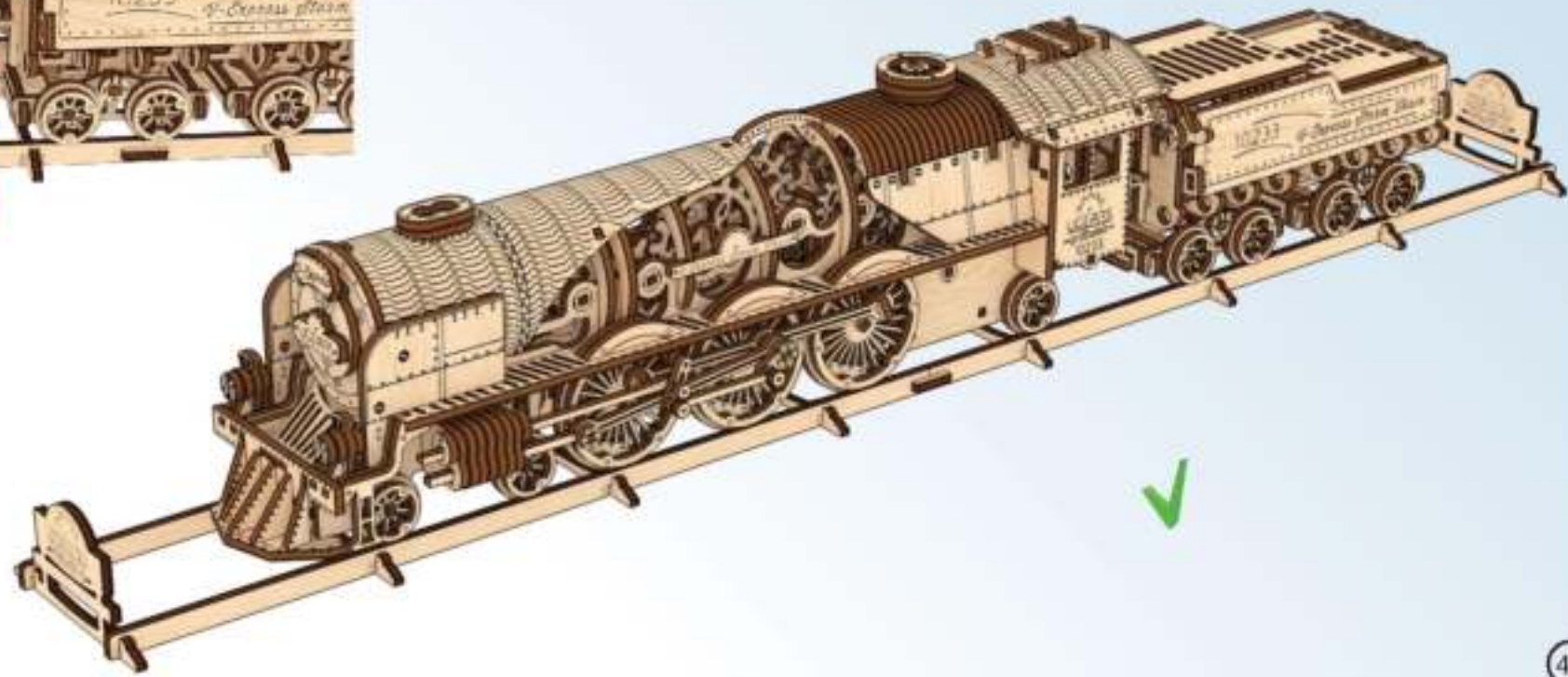
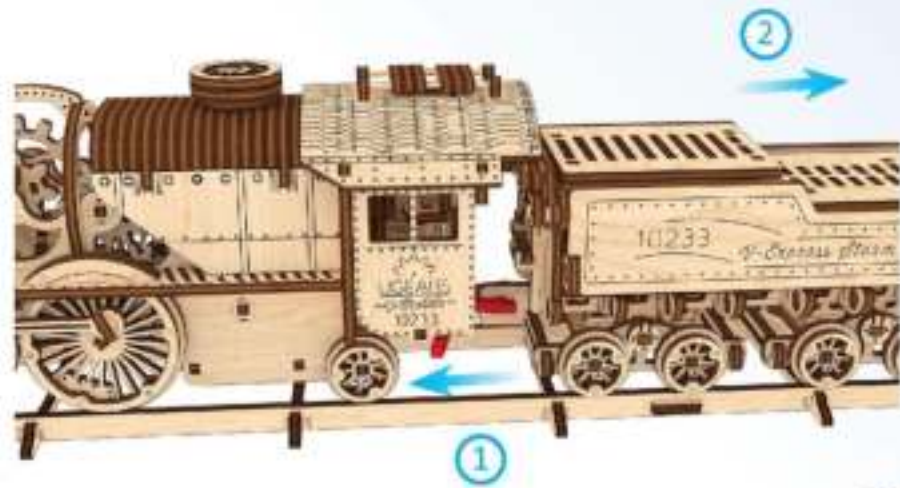


3



4







Assemble Me. Travel Me



UGEAR'S.
V-Models

ENG Thanks for following along on this journey with us. UKR Дякуємо, що ви пройшли цей шлях з нами. DEU Vielen Dank, dass Sie diesen Weg mit uns gegangen sind. FRA Merci de nous avoir accompagnés tout au long de ces étapes. POL Dziękujemy, że razem z nami pokonałeś tę drogę! SPA Gracias por haber recorrido el camino con nosotros. ITA Grazie per aver fatto questo percorso con noi. TUR Sizimle bu yolu geçtiğiniz için teşekkür ederiz. RUS Спасибо, что вы прошли этот путь с нами. KOR UGEARS와 함께 해주셔서 감사합니다. CHN 感谢您参与有趣的模型装配过程。

ugearsmodels.com